



## CULTURE

L'Orchestre symphonique de Québec, dirigé par Yoav Talmi, est le premier orchestre canadien à atteindre le centenaire.

Page B 8

LE DEVOIR

C A H I E R  
B

## ÉCONOMIE



Claude Chiasson

## Dans la gueule du loup

Investir à l'international? Très à la mode chez les investisseurs. Encore la semaine dernière, un lecteur s'interrogeait à savoir s'il lui fallait investir à l'étranger pour mieux diversifier son portefeuille de 35 000 \$.

Curieux qu'investir à l'international soit devenu si prisé des petits investisseurs. C'est devenu presque essentiel? C'est devenu presque un dogme, oui.

Les experts peuvent vous le démontrer noir sur blanc: à risque équivalent, le rendement d'un portefeuille bien diversifié à l'international sera plus élevé que celui d'un portefeuille composé de titres locaux. Et si vous n'êtes pas convaincus, fiez-vous à votre gouvernement, qui vous autorise à investir à l'étranger jusqu'à 30 % de votre REER et de votre caisse de retraite. Si le gouvernement l'autorise, alors là, c'est officiel: il faut investir à l'étranger.

Et c'est si facile! J'ai déjà vu une institution vendre 16 fonds communs de placement distincts, canadiens et étrangers, à la même personne. Un véritable tour de force. Cet individu est ainsi parvenu à couvrir la planète quasi entière avec 25 000 \$ pour

seul montant à investir. Un autre miracle de la mondialisation, faut-il croire.

Et pourtant. À l'étranger, les voleurs de grands chemins foisonnent. Prenez le cas d'Enron. En trois ans, par des subterfuges comptables, ce courtier américain en énergie est parvenu à ca-

moufler des frais d'exploitation de 700 millions \$US, gonflant d'autant son bénéfice net. Il a ainsi pu montrer des flux monétaires positifs alors qu'en réalité, sa caisse était presque à sec. Et les investisseurs, petits et grands, de s'empresse d'acheter ses actions à fort prix pendant que les dirigeants, eux, vendaient leurs actions sur le marché, voire à la caisse de retraite de leurs employés (la caisse était semble-t-il composée uniquement d'actions d'Enron) pour empocher des gains de plusieurs millions de dollars grâce à ce qui n'était, au bout du compte, qu'une escroquerie d'envergure.

Il y a aussi cette grande maison comptable américaine Arthur Andersen qui, à l'instar d'un magicien, vous maquille les résultats d'une entreprise comme Enron au point de la faire ressembler à une firme de croissance hors pair.

Que dire également du chef d'entreprise du conglomérat américain Tyco International qui, même avec des revenus de plusieurs dizaines de millions de dollars américains, n'a pas pu s'empêcher de frauder le fisc pour un million de dollars? Pas rassurant pour le petit investisseur, surtout que son entreprise a omis pendant quelques trimestres de comptabiliser près d'une dizaine d'acquisitions de quelques milliards de dollars, faute de temps. Allez donc voir...

Ah oui, il y a aussi ce câblodistributeur américain, Adelphia, le sixième en importance aux États-Unis. L'actionnaire de contrôle, la famille de John Rigas, s'est octroyé mine de rien des prêts de quelque trois milliards \$US à même la caisse de l'entreprise, pourtant une société ouverte, maintenant en faillite.

Cela vous dit toujours d'investir à l'étranger? On continue!

Il y a la Financière Manuvie, dont la filiale indonésienne a été saisie par le gouvernement en place, celui-ci ayant statué qu'elle est en faillite alors qu'en réalité, elle est rentable.

TVX Gold, pour sa part, a dû radier de ses livres ses propriétés et gisements miniers localisés en Grèce, d'une valeur de plus de 200 millions, lorsque le gouvernement a annulé ses permis d'exploration et d'exploitation, pourtant dûment émis par le même gouvernement en 1996, au moment de vendre lesdites propriétés dans le cadre d'un encan international.

Et que dire de ces entreprises qui comptabilisent des transactions bidon pour enfler leurs ventes, telles Dynergy Corp., William Cos. (dont les investisseurs ont soudainement découvert que la filiale du secteur des télécommunications était surendettée — elle est maintenant en faillite) et Global Crossing (qui a réussi à contracter des dettes de plus de 12 milliards \$US sans jamais réaliser de ventes vraiment plus élevées que celles de Têleglobe avec une dette totale de quatre milliards de dollars — les deux entreprises sont en faillite)?

Il y a aussi ces gouvernements européens qui, en vendant des droits d'exploitation de nouvelles bandes passantes pour le sans-fil de troisième génération pour plus de 100 milliards \$US, ont pu contenir leurs déficits budgétaires à des niveaux acceptables mais non sans déstabiliser leur secteur des télécommunications tout entier?

A vrai dire, investir à l'étranger ne revient-il pas à se jeter carrément dans la gueule du loup?

Les lecteurs qui désirent poser des questions à notre chroniqueur peuvent lui écrire à l'adresse suivante: [claud.chiasson@globetrotter.net](mailto:claud.chiasson@globetrotter.net).

On peut retrouver cette chronique sur le site [www.globetrotter.net](http://www.globetrotter.net).

Conflit de travail chez Vidéotron

## Les syndiqués perturbent la programmation de TVA

VALÉRIE DUFOUR  
LE DEVOIR

Une semaine de plus n'a rien changé, le conflit chez Vidéotron est toujours aussi vif. Hier matin, les syndiqués ont bloqué l'accès à leur lieu de travail aux employés de TVA, retardant ainsi de deux heures la diffusion de l'émission *Salut, Bonjour!*

Dès 5h, une centaine de travailleurs de Vidéotron ont dressé des piquets de grève devant les entrées de l'immeuble de TVA à Montréal. «Nous voulions perturber la programmation», explique Yves Lalonde, président de la section locale 2815 du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ). Les employés de la chaîne de télévision ont finalement pu entrer au travail vers 8h.

Ce geste fait partie de la stratégie syndicale qui consiste à manifester devant des entreprises détenues par Quebecor, aussi propriétaire de Vidéotron. «Il y en aura d'autres [manifestations], avertit M. Lalonde. On ne sait pas quand, mais nous avons l'intention d'occuper tout le terrain et on sait que [Pierre Karl] Péladeau possède plusieurs compagnies.» Il rap-

pelle également que les piquets de grève d'hier matin étaient légaux.

De son côté, Quebecor affirme ne pas être inquiet des futures interventions syndicales. «On va prendre les mesures appropriées pour ne pas qu'une telle situation se reproduise», a assuré le vice-président exécutif de Quebecor, Luc Lavoie.

Par voie de communiqué, la compagnie a également affirmé que des actes de vandalisme avaient été commis contre son réseau de câblodistribution au cours de la longue fin de semaine. Selon ses propres données, 314 884 foyers auraient été privés de câble dans la région métropolitaine.

La compagnie a de nouveau accusé le syndicat d'avoir fomenté le coup. «Tout porte à croire que ces actes ont été planifiés puisqu'ils ont été exécutés en rafale le 22 juin, de 21h15 à 22h45, balayant toute la région métropolitaine, de Dorion à Joliette, indique Vidéotron. [...] Ces pannes ont été faites dans des endroits stratégiques et, forcément, par des gens qui connaissent très bien le réseau de Vidéotron.»

## Vidéotron poursuit le SCFP

Assez! Les dirigeants de Vidéotron ont déposé hier après-midi une poursuite en dommages de près de cinq millions contre le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP).

Vidéotron réclame exactement 4 991 398 \$ à ses employés en conflit de travail depuis le 8 mai. Depuis cette date, la compagnie a rapporté plusieurs cas de vandalisme et de sabotage sur son réseau. Toujours selon Vidéotron, ces gestes auraient été commandés par les dirigeants syndicaux.

«La violence et le vandalisme sont devenus les seuls arguments utilisés par le syndicat, soutient le vice-président exécutif de Quebecor, Luc Lavoie. C'est tout simplement intolérable! Les gens qui font ça sont des voyous! Qu'est-ce qu'ils ont dans la tête? Où pensent-ils

VOIR PAGE B 3: VIDÉOTRON

VOIR PAGE B 3: POURSUITE

## Un sursis



REUTERS

PRIVÉ du soutien de son allié Bernard Arnault, dont la démission a été annoncée hier, le p.-d.g. de Vivendi Universal est plus que jamais sur la sellette. Jean-Marie Messier a toutefois été reconduit dans ses fonctions hier, lors du conseil d'administration du groupe de communications qui s'est tenu au lendemain du plongeon de plus de 23 % du titre à Paris. À lire en page B 3.

Conférence de Montréal

## Lyle Vanclief fustige le Farm Bill américain

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR

La huitième Conférence de Montréal, qui se tient cette semaine sous le thème général des relations entre l'Europe et les Amériques, a commencé en lion hier avec la présentation du chancelier allemand Gerhard Schröder mais ne risque pas, semble-t-il, de se terminer en queue de poisson, puisque le conférencier à la clôture sera Jean-Marie Messier, président-directeur général de Vivendi Universal.

## L'agriculture en vedette

Outre ces conférenciers-vedettes, la Conférence présente plusieurs forums, dont hier ceux portant sur l'énergie et l'agriculture. Le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, ne manquait pas d'os à se mettre sous la dent, puisque les Américains lui en offrent de très bons depuis quelque temps. Hier, il a choisi surtout de s'en prendre au U.S. Farm Bill, qui prévoit des versements de 190 milliards sur 10 ans aux agriculteurs américains.

Le ministre a fait valoir qu'il s'agit d'un virage à 180 degrés sur l'orientation qui avait été prise. «Les États-Unis ont choisi de soutenir le passé et nous savons que les anciennes façons de faire ne fonctionnent pas», a-t-il dit. Il s'est même permis un petit commentaire sur le dossier du bois d'œuvre, qui ne relève pas de son ministère, en soutenant que la surtaxe imposée par les Américains n'était rien d'autre qu'une mesure protectionniste.

M. Vanclief a aussi dénoncé les subven-

tions agricoles des États-Unis pour le mal qu'elles font aux pays en développement, alors que ceux-ci tentent de satisfaire à leurs besoins en matière de sécurité alimentaire et de développement national, soulignant au passage que, dans les Amériques seulement, du Mexique jusqu'au point sud du continent, on dénombrait 177 millions de pauvres.

Le Dr Chelston Brathwaite, directeur général de l'Institut interaméricain pour la coopération en agriculture, n'a pas résisté au plaisir de remercier le ministre pour ses commentaires. Il a d'ailleurs lui-même fait par la suite un long exposé décrivant la situation en Amérique latine et dans les Caraïbes.

La semaine dernière, le gouvernement canadien annonçait un plan de 5,2 milliards pour renforcer le secteur agricole. Hier il a précisé qu'une partie de cette somme, soit 175 millions sur une période de six ans, servirait à appuyer les efforts de marketing des industries agroalimentaires, particulièrement dans le secteur des poissons et fruits de mer.

## Paul Martin

Un autre conférencier fort remarqué hier fut Paul Martin, qui avait été invité alors qu'il était ministre des Finances. Une fois redevenu simple député, il a tenu quand même à cette participation dans un atelier portant sur une plus grande équité dans le développement économique. Un article le concernant paraît dans cette édition.

VOIR PAGE B 3: MONTRÉAL



NOUVEAU: 'OVATION' DE RADO. Le classique est intemporel. Comme la nouvelle Rado 'Ovation'. Sa forme ovale en céramique high-tech est conçue pour durer. Quel que soit l'avenir, la classe demeure.

RADO  
Switzerland

CHÂTEAU D'IVOIRE  
Depuis 1978

2020 de la Montagne • (514) 845-4651

[www.chateauivoire.com](http://www.chateauivoire.com)

LE MARCÉ BOURSIÈRE

Table A: Market indices and commodity prices including S&P 500, Dow Jones, Gold, and Oil.

Table B: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table C: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table D: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table E: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table F: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table G: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table H: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table I: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table J: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table K: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table L: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table M: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table N: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table O: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table P: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table Q: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table R: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table S: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table T: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table U: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table V: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table W: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table X: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table Y: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table Z: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AA: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AB: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AC: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AD: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AE: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AF: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AG: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AH: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AI: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AJ: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AK: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AL: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AM: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AN: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AO: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AP: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AQ: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AR: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AS: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

Table AT: Canadian market indices and commodity prices including TSX 3000, US Dollar, and various metals.

TORONTO

Les titres, transférés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote, a- action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou u- actions assorties de droits spéciaux; pr- actions privilégiées; r- actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u- unité de capital; v- dividende variable; wt ou w- bon de souscription (warrant); z- lot brisé.

Table of market indices: TSX 3000 (7120.80), Dow Jones (9126.82), S&P 500 (1150.00), etc.

LES COTES

Table of stock prices for various companies including Alcan, Bell, and various resource stocks.

LES DEVICES

Table of foreign exchange rates for various currencies including the Euro, British Pound, and Japanese Yen.

COUP D'ŒIL

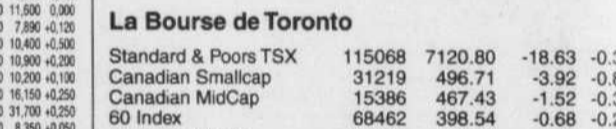


Table of market indices: Standard & Poor's TSX, Canadian S&P 500, etc.

La Bourse de Toronto

Table of stock prices for various companies listed on the Toronto Stock Exchange.

Canadian Venture

Table of stock prices for various companies listed on the Canadian Venture Exchange.

Les plus actifs de Toronto

Table of stock prices for the most active companies on the Toronto Stock Exchange.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of stock prices for the most active companies on the Canadian Venture Exchange.

INDICES QUÉBEC

Table of market indices for the province of Quebec.

INDICES AMÉRICAINS

Table of market indices for the United States.

Advertisement for decisionplus.com, featuring a logo and contact information for their financial analysis services.

## ÉCONOMIE

Programme d'exportation non conforme

## Le Canada en appellera de la décision de l'OMC sur le lait

REUTERS

Ottawa — Le Canada portera en appel la décision de l'Organisation mondiale du commerce selon laquelle son programme d'exportation de produits laitiers n'est pas conforme aux règles de l'OMC, a indiqué Ottawa hier.

Cette décision fait suite aux plaintes déposées par la Nouvelle-Zélande et les États-Unis dans le cadre du conflit portant sur un plan révisé de gestion des produits laitiers mis sur pied au Canada après que l'OMC eut déclaré, en 1999, que le pays versait des subventions illégales à l'exportation.

«Le Canada en appellera de la

décision rendue aujourd'hui par le Groupe spécial de l'OMC sur la conformité des produits laitiers, selon laquelle l'approche du Canada dans les transactions commerciales liées aux exportations de lait n'est pas conforme aux règles de l'OMC», a indiqué Ottawa dans un communiqué.

«En ce qui a trait aux exportations de lait, le Groupe spécial a conclu que le Canada attribue trop de subventions à l'exportation en vertu de ses obligations à l'OMC», a ajouté le gouvernement canadien.

En décembre

L'organe d'appel de l'OMC avait conclu en décembre que le systè-

me d'exportation des produits laitiers ne contrevient pas aux règles internationales mais soulignait qu'il n'avait pas été en mesure d'étudier en profondeur les plaintes néo-zélandaise et américaine.

Les deux pays avaient alors demandé à l'OMC de réexaminer leur plainte. Le ministre néo-zélandais des Négociations commerciales, Jim Sutton, a indiqué hier que l'organisation avait cette fois tranché en leur faveur.

«C'est une décision très bien accueillie. Ces subventions illégales à l'exportation coûtent 80 millions \$NZ à l'industrie laitière de la Nouvelle-Zélande chaque année», a-t-il déclaré dans un communiqué.

Le Canada a été incapable pour une cinquième fois de démontrer que son système d'exportation des produits laitiers respectait les règles de l'OMC en matière de subvention, a ajouté le ministre Sutton.

«J'espère que cette fois le Canada comprendra qu'il doit mettre fin à son aide illégale aux exportateurs.»

Pour sa part, le Canada a annoncé hier qu'il entendait en appeler de la décision de l'OMC.

«Le Canada est en désaccord avec la conclusion du Groupe spécial et envisage d'en appeler de la décision», a déclaré par communiqué le ministre canadien de l'Agriculture, Lyle Vanclief.

Conseil d'administration de Vivendi Universal

## Jean-Marie Messier sauve sa tête

Le p.-d.g. est toutefois plus isolé que jamais après la démission de Bernard Arnault

ÉLISABETH ROLLAND  
AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — Au lendemain d'une journée boursière catastrophique pour son groupe, Jean-Marie Messier, p.-d.g. de Vivendi Universal (VU), a conservé son poste au terme d'un conseil d'administration où il est de plus en plus isolé après la démission du patron de LVMH, Bernard Arnault.

La réunion, commencée dans l'après-midi, s'est close en début de soirée. «Le conseil est terminé. M. Messier est toujours président de Vivendi Universal», a sobrement déclaré un porte-parole du groupe français.

Ce conseil s'est déroulé dans un contexte explosif alors que de nombreux analystes et investisseurs financiers mettent en cause la gestion de M. Messier, dont ils verraient la démission d'un bon œil.

Dans un communiqué, où il n'est pas mentionné que les administrateurs renouvellent leur confiance en M. Messier, le groupe a voulu rassurer sur sa santé financière émis ces derniers jours par les marchés.

VU a indiqué que sa dette baisserait de quatre milliards d'euros (environ 5,6 milliards \$CAN) en 2002 pour atteindre 15 milliards d'euros (environ 21 milliards \$CAN). Il a affirmé détenir des lignes de crédit bancaires non utilisées d'un montant de 3,3 milliards d'euros (environ 4,6 milliards \$CAN) et confirmé ses objectifs opérationnels pour l'année.

Dominique Hoenn, directeur général de la banque française BNP Paribas, a été coopté administrateur de VU en remplacement de M. Arnault.

Camouflet

La démission annoncée hier de M. Arnault du conseil de VU a retenti comme un camouflet infligé à M. Messier, lâché au pire de la tourmente, par un homme qu'on disait très proche de lui et son fidèle supporteur.

M. Arnault, par la voix de ses porte-parole, s'est refusé hier à tout commentaire sur les raisons de son départ. Selon certaines sources, il aurait craint d'être éclaboussé par un éventuel scandale portant sur les comptes de VU. Selon d'autres sources, il ne voulait tout simplement plus soutenir M. Messier.

Avec ce départ, le patron de VU a perdu un allié de poids dans un conseil déjà déserté ces dernières semaines par d'autres patrons français, comme le p.-d.g. de Saint-Gobain, Jean-Louis Beffa.

Cette nouvelle défection fragilise M. Messier, cible de nombreuses critiques. Aux casseroles traînées par VU (dette colossale, doutes sur sa situation financière et la qualité de ses actifs) s'est ajoutée lundi une descente aux enfers boursière qui l'a fait atteindre un nouveau plus bas historique à 18,75 euros l'action, après une chute libre de 23,31 %.

Le titre s'est un peu redressé hier grâce à un rebond technique, finissant en hausse de 6,88 %, à 20,04 euros. Mais depuis le 1<sup>er</sup> janvier, il a perdu 67,41 %, dégringolade provoquée certes par la crise boursière mais aussi par le désintérêt des investisseurs, de plus en plus méfiants.

M. Messier a tout de même réussi hier son pari de vendre sur le marché 53,8 millions d'actions de sa filiale Vivendi Environnement (VE, eau, propriété, énergie et transports), récoltant près de 1,5 milliard d'euros au passage dans un marché très déprimé.

Cependant, l'opération, réalisée à la va-vite selon les marchés qui ont vu dans cette précipitation une preuve des soucis de trésorerie de VU, a été effectuée au prix de 27,50 euros par action, un montant jugé bradé par les analystes au vu de la valeur de la filiale.

La cession de ces titres, qui représentent 15,5 % du capital de VE, sera suivie en juillet d'une augmentation de capital de la filiale pour environ 1,5 milliard d'euros. Les actions nouvelles seront vendues à 26,50 euros.

## Ottawa veut parler construction d'avions avec Brasilia

REUTERS

Ottawa — Le gouvernement canadien dit redoubler d'efforts pour trouver une solution négociée avec son homologue brésilien après que l'OMC eut donné lundi son feu vert à des représailles contre Ottawa dans le cadre du conflit sur l'aide aux fabricants d'avions régionaux.

Précisant que la décision de l'Organisation mondiale du commerce en faveur du Brésil n'était qu'une «formalité», Ottawa a également contesté hier le montant des représailles que veut imposer le Brésil, soit 3,36 milliards \$US.

Brasilia s'en prend aux ventes d'avions ainsi qu'aux options de vente, mais l'OMC ne devrait en fait que tenir compte des ventes, a

affirmé le porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international.

«Nous contestons formellement ce montant. C'est beaucoup trop exagéré», a dit le porte-parole. «Les négociations se déroulent bien [...] La procédure légale continue. Si nous arrivons à une solution négociée, la procédure légale prendra fin.»

L'OMC a stipulé en février qu'Ottawa avait contrevenu aux règles en octroyant de l'aide financière à trois compagnies aériennes pour faciliter l'achat d'avions régionaux fabriqués par Bombardier, principal concurrent du brésilien Embraer.

Le Brésil a dit en mai qu'Ottawa ne s'était toujours pas conformé au jugement de l'OMC.

Malgré un bénéfice net en hausse

## Alliance Atlantis réduira de moitié sa production télévisuelle

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Alliance Atlantis réduira de moitié sa production télévisuelle au cours de l'exercice 2003. L'entreprise a néanmoins fait part hier d'un bénéfice net de 12,8 millions pour le quatrième trimestre, en hausse par rapport aux profits de 8,2 millions de la période correspondante de l'année dernière.

«Nous allons considérablement réduire la production d'émissions coûteuses prévues pour diffusion aux heures de grande écoute», a indiqué

hier un des grands patrons de l'entreprise, Judson Martin, lors d'une conférence téléphonique.

En clair, cela signifie qu'Alliance Atlantis produira l'an prochain entre 80 et 90 heures d'émissions au lieu des 160 heures produites en 2002. Parmi les séries télé qui disparaîtront figurent *Earth: Final Conflict*, *BeastMaster* et *Lexx*, a précisé le chef de la direction de la compagnie, Michael MacMillan.

Cette annonce n'est pas une bonne nouvelle pour des centaines de personnes (caméramans, scénaristes, acteurs, etc.),

qui perdent du même coup des contrats.

Alliance Atlantis possède plusieurs chaînes spécialisées de télé et produit aussi des émissions de télé et des films.

La direction de l'entreprise, dont le siège social est à Toronto, espère, en agissant de la sorte, réduire sa dette et augmenter son flux de trésorerie durant l'année fiscale 2003 et les suivantes, a expliqué M. Martin, qui prévoit ainsi épargner 200 millions par an.

En janvier dernier, l'entreprise avait déjà annoncé un ambitieux

plan de restructuration. Alliance avait alors fondu dans un seul et même service la production de films et d'émissions de télévision, réaffecté ses cadres et réduit son personnel de 80 personnes, notamment.

Les revenus au quatrième trimestre sont passés de 259,2 millions l'an dernier à 256,7 millions cette année tandis que les profits par action ont fait un bond de 25 à 30 c.

À la Bourse de Toronto, l'action d'Alliance Atlantis se transigeait hier à 18,15 \$, en hausse de 90 c (5,22 %).

EN BREF

## Bombardier remporte une commande au Royaume-Uni

(PC) — Bombardier Transport a remporté une commande pour la révision majeure et la remise à neuf de 75 voitures-passagers exploitées par la société britannique Chiltern Railways. La valeur totale du contrat est d'environ 32 millions. Les livraisons devraient s'échelonner entre septembre 2002 et décembre 2004. Les installations de Bombardier Transport, située à Ilford, au Royaume-Uni, se chargeront de la remise à neuf des véhicules, y compris le rafraîchissement complet de la peinture et leur réaménagement intérieur.

## CGI signe avec Domtar

(PC) — Le groupe CGI a obtenu un contrat de 18,5 millions de Domtar. Il s'agit d'un contrat en technologies de l'information d'une durée de cinq ans. CGI prendra en charge, à partir de ses centres de traitement du Canada, la gestion et le soutien de l'environnement informatique central et intermédiaire des usines que Domtar a récemment acquises aux États-Unis. L'entente comprend en outre l'hébergement de l'infrastructure de quelque 42 serveurs ainsi que la gestion des serveurs et du matériel.

## Hausse de l'indice composite

Ottawa (PC) — L'indicateur avancé, ou indice composite, a crû de 0,7 % au mois de mai au Canada, révélait hier Statistique Canada. La progression avait été de 1,2 % en avril et de 1,3 % en mars. Il s'agit des taux les plus marqués observés en près de 20 ans. Selon l'agence fédérale, parmi les dix indicateurs sectoriels entrant dans le calcul de l'indice, seuls les deux indicateurs du marché financier, soit l'indice du cours des actions et l'offre de monnaie, ont enregistré une baisse en mai. En comparaison, aux États-Unis, l'indicateur avancé a ralenti, passant d'un taux de croissance de 0,5 % à un taux de 0,3 %, la moitié de ses dix composantes étant carrément en baisse.

Investissements de 3,5 milliards en valeurs mobilières

## L'étranger séduit les Canadiens

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Les investisseurs canadiens ont acheté des actions et des obligations étrangères pour plus de 3,5 milliards de dollars en avril dernier, soit un milliard de plus qu'en mars, révélait hier Statistique Canada.

Ce montant porte à 14,9 milliards le total des investissements en valeurs mobilières étrangères

de janvier à avril, après un montant de 9,5 milliards investi en février. L'an dernier, de janvier à avril, le total des investissements était de 3,7 milliards supérieur.

Les investisseurs étrangers, eux, ont ajouté 1,1 milliard à leurs avoirs en valeurs mobilières canadiennes en avril, portant à 3,9 milliards le total de leurs investissements de janvier à avril. De janvier à avril 2001, le total des investisse-

ments étrangers en valeurs mobilières canadiennes avait atteint 13,3 milliards.

Par ailleurs, en avril, «on a observé la plus forte appréciation du dollar canadien par rapport à la devise américaine depuis juin 2001. En effet, une hausse de 1 c a porté la valeur de clôture à 63,76 cUS, soit un niveau qu'on n'avait pas vu depuis août 2001», rapporte l'agence fédérale.

## VIDÉOTRON

SUITE DE LA PAGE B 1

En fin d'après-midi hier, Vidéotron a déposé une poursuite en Cour supérieure contre le SCFP. La compagnie réclame près de cinq millions, montant qui couvrirait les dommages subis depuis le 8 mai à la suite d'actes de vandalisme. (Voir le texte ci-contre.)

Oui, il y a eu des actes de vandalisme, mais on ignore qui les a commis, réplique Yves Lalonde. «Une chose est sûre, je n'ai donné aucune directive à mes membres [...] et il n'y a aucune preuve que l'un d'entre eux soit impliqué.»

Il accuse d'ailleurs les porte-parole de Vidéotron, Jean-Paul Galarneau, et de Québec, Luc Lavoie, de jeter de l'huile sur le feu. «Quand on entend dire que le service est de meilleure qualité maintenant ou que

la compagnie est libre d'embaucher le nombre de sous-traitants qu'elle veut, on se demande à quel point on ne télécommande pas ce genre de geste.»

Selon le SCFP, les médias insistent trop sur le vandalisme et pas assez sur les enjeux du conflit. En mai, Vidéotron a cédé son service d'entretien et de réparation à Entourage Solutions technologiques. Ce faisant, 654 employés ont changé de patron.

«Le conflit ne se résume pas au fait que l'employeur demande une demi-heure de travail de plus par jour et quatre jours de congé de moins, souligne Yves Lalonde. On parle d'une compagnie qui a vendu des employés et qui utilise la sous-traitance à outrance.»

Le SCFP a porté plainte au Conseil canadien des relations industrielles (CCRI). La thèse du

syndicat est que les dirigeants de Vidéotron ont négocié de mauvaise foi dans le but d'en venir à un conflit. De son côté, la compagnie soutient avoir pris une décision d'affaires qui lui permettra d'économiser 15 millions de dollars par année. Le CCRI entendra les parties les 8, 9 et 10 juillet prochains.

D'autre part, Vidéotron a obtenu une nouvelle injonction de la Cour supérieure du Québec. Cette ordonnance vise plus précisément les membres de la section locale 1417 du SCFP (qui représente les employés de la région de Québec).

En vigueur jusqu'à demain, l'injonction limite le nombre de piqueurs à sept par établissement et vise à faciliter l'accès aux installations de Vidéotron pour ceux qui ne sont pas touchés par le conflit de travail.

## POURSUITE

SUITE DE LA PAGE B 1

que ça va les mener de détruire la propriété de leur employeur?»

Dans le document déposé à la Cour supérieure du Québec, Vidéotron dresse une liste des dépenses effectuées depuis le début du conflit avec ses employés.

De son côté, le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP-FTQ) prend la poursuite avec un grain de sel. «La poursuite ne nous surprend pas, c'est une astuce de plus de Vidéotron pour mettre de la pression sur ses employés, croit le porte-parole du SCFP, Alexandre Boulterice. À la limite, c'est un peu futile. Depuis le début, Vidéotron affirme que l'organisation syndicale est responsable d'actes de vandalisme

sans détenir aucune preuve.»

Luc Lavoie prétend, au contraire, que Vidéotron a des munitions. «Il y a des preuves très évidentes, dont celles recueillies quand le syndicat s'est fait prendre la main dans le sac alors que des membres commettaient des actes de sabotage contre [le système téléphonique de] notre service à la clientèle.» Selon la poursuite, le service à la clientèle et le soutien technique auraient reçu en moyenne 1750 faux appels par jour entre le 8 mai et le 10 juin.

«Nous pensons que ce genre de syndicalisme qui vise à mettre l'employeur à genoux avait disparu avec la commission Cliche, raille Luc Lavoie. Nous ne sommes pas intimidés et ce n'est pas ce qui nous

fera bouger. Le syndiqué n'ont jamais voulu négocier et ils soutiennent depuis le premier jour qu'ils vont casser la baraque.»

Et pourquoi avoir choisi un recours civil au lieu d'attendre les résultats de différentes enquêtes criminelles? «L'un n'empêche pas l'autre, indique M. Lavoie. Et le criminel ne paie pas les dommages que nous avons chiffrés de façon très rigoureuse.»

À la limite, la poursuite fait notre affaire, ajoute Alexandre Boulterice. «On nous accuse gratuitement depuis le début. Mais en cour, il faudra que Vidéotron fournisse des faits. Et nous n'avons pas peur. On sait que nous ne sommes pas impliqués dans des actes de vandalisme.»

V. D.

## MONTREAL

SUITE DE LA PAGE B 1

Aujourd'hui, les travaux portent sur les institutions financières, les marchés des capitaux et l'investissement. On y parle aussi de nouvelle économie, de nouvelle criminalité et de blanchiment d'argent. Parmi les conférenciers, on peut entendre entre autres Rodolfo Uribe, directeur de l'Unité d'analyses financières du ministère de l'Économie de Colombie.

Demain, on discutera de l'Asie

dans l'économie mondiale, de l'élargissement de l'Union européenne et de la réinvention de la ville. Et vendredi, la sécurité intérieure et l'économie en Amérique du Nord sera à l'ordre du jour, tout comme le commerce électronique à l'ère de la mondialisation. La journée ne serait pas complète sans des exposés sur les fusions et les acquisitions internationales. On se posera par exemple la question suivante: est-ce que l'examen national d'une fusion est essentiel?

Pour annoncer: Micheline Ruelland (514) 985-3322  
mruelland@ledevoir.com

Dîners  
d'affaires

Le Paris  
RESTAURANT  
FRANÇAIS  
depuis 1956

CUISINE  
TRADITIONNELLE  
FRANÇAISE

1812, rue STE-CATHERINE Ouest  
MONTREAL (514) 937-4898

Lundi au jeudi 12h à 15h et 17h30 à 22h30  
Vendredi-samedi 12h à 15h et 17h30 à 23h  
Dimanche 17h30 à 22h30

Kaizen  
SUSHI BAR & RESTAURANT

RESERVATION  
TOUJOURS  
CONSEILLÉE

Jazz Live  
DIM LUN MAR  
de 19:30h

LE  
POWER  
LUNCH

Dîner: Lundi au Samedi Souper: 7 soirs  
4120, rue Saint-Catherine O. - Tél: 932-5654

# CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Offre d'emploi

Directeur /  
Directrice

La Salle Augustin-Chénier inc., située à Ville-Marie au Témiscamingue, est à la recherche d'un directeur (trice) à temps plein.

La Salle Augustin-Chénier est un centre d'exposition qui présente annuellement une dizaine d'expositions en arts visuels principalement. Il est également l'instigateur de la Biennale internationale d'art miniature dont la 6<sup>e</sup> édition se tient présentement. Par ailleurs, la Salle Augustin-Chénier travaille en ce moment au projet de relocalisation de ses installations de salle de spectacles.

#### Description des tâches

Sous l'autorité du conseil d'administration, le directeur(trice) verra principalement à planifier, organiser, coordonner et évaluer le programme annuel d'expositions ainsi que les activités d'éducation et d'animation, de promotion, de communications et de financement du centre d'exposition. Il (elle) aura aussi à superviser les activités d'administration et de programmation reliées aux arts de la scène. Cette personne sera de plus appelée à mettre en place tout le projet visant à assurer le développement et le rayonnement de l'institution dans son milieu.

#### Qualifications

Le candidat ou la candidate devra posséder un diplôme universitaire en muséologie, en histoire de l'art ou dans toute autre discipline jugée pertinente. Elle devra avoir une bonne connaissance du milieu des arts visuels. Polyvalente, créative et autonome, la personne devra également avoir la capacité d'établir des liens de collaboration avec divers partenaires et avoir des aptitudes pour la communication parlée et écrite. Elle devra enfin avoir un intérêt marqué pour le travail en région, avoir le désir de s'impliquer dans la vie culturelle du milieu et vouloir participer au défi lié à l'animation et au développement d'un centre d'exposition. Une expérience dans la gestion et l'organisation d'activités muséales publiques sera considérée comme un atout.

#### Conditions d'emploi

Le salaire est à déterminer selon la compétence et l'expérience. L'entrée en fonction est prévue pour le début août 2002. Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 11 juillet 2002, à l'attention de :

Madame Nicole Gaudet  
Présidente  
Salle Augustin-Chénier, C.P. 249  
Ville-Marie (Québec)  
J0Z 3W0

## CBC Radio-Canada

### RÉALISATEUR (CHEF DE PUPITRE/SECRÉTAIRE DE RÉDACTION) SALLE DES NOUVELLES RADIO FRANÇAISE, VANCOUVER

#### POSTE :

Relevant de la direction régionale de la Radio française de Vancouver, assure un leadership journalistique auprès de la salle de nouvelles. Applique avec rigueur les politiques journalistiques de la Société Radio-Canada. Scrute l'actualité et évalue l'importance de la nouvelle. Assure une relation efficace et professionnelle avec l'ensemble des salles de nouvelles du réseau. Rédige présentations, liens et textes selon les besoins en information du bulletin. Travaille de concert avec les journalistes pour améliorer le contenu et la forme des reportages. Prépare et propose une feuille de route avec des indications techniques en vue de la mise en ondes. Maîtrise les logiciels nécessaires à la rédaction d'un bulletin. Gère, lors de la mise en ondes, le choix des items nouvelles selon le chronométrage de l'émission.

#### PROFIL DE COMPÉTENCES :

La personne recherchée détient un diplôme universitaire dans un domaine relié à l'emploi. De plus, un minimum de trois (3) ans d'expérience en journalisme dont deux (2) en nouvelles radio est exigé. Le/la titulaire du poste devra posséder des qualités de rédaction exceptionnelles, démontrer des habiletés de travail en groupe, faire preuve d'un jugement sûr, ainsi que d'un sens poussé de l'analyse et de la synthèse. La personne recherchée devra faire preuve de connaissance approfondie des grands dossiers provinciaux, de créativité et d'imagination dans les traitements de sujets de reportages, d'un bon sens de la planification et de l'organisation, ainsi que d'une grande capacité de gérer le stress et de respecter les heures de tombées.

#### RÉMUNÉRATION :

Salaire : Selon la convention et avantages sociaux compétitifs  
Endroit : Vancouver

Veillez faire parvenir votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae récent avant le 28 juin 2002 à l'attention de :

Ressources humaines - Offre d'emploi J11-2002  
Karine Chevalier - Société Radio-Canada  
1400, boul. René-Lévesque est  
Montréal, Québec H2L 2M2, (Télécopieur : 514 597-4562)

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception. La Société Radio-Canada s'engage à appliquer les principes d'équité en matière d'emploi et de représentation à l'antenne.

## Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS :  
Christiane LEGAULT : 514.985.3316  
clegault@ledevoir.com



## Professeur régulier en TRADUCTION et en RÉDACTION

Le Département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Hull, en vue de combler un besoin dans le domaine des études langagières, est à la recherche d'un (1) professeur régulier en traduction (anglais vers le français) et en rédaction française.

Le candidat doit être titulaire d'un doctorat (ou l'équivalent) en traduction, en linguistique, en études françaises ou dans un domaine connexe (les candidatures de personnes en fin de rédaction de thèse pourront également être considérées). De plus, il devra démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaires, posséder des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disposé à offrir des services à la collectivité.

Les candidats doivent connaître les exigences et les particularités du milieu professionnel de la traduction et de la rédaction. Les candidats ayant un intérêt marqué pour l'un ou plusieurs des domaines suivants : traduction générale, localisation, traduction commerciale et administrative, sont particulièrement encouragés à postuler.

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience

Lieu de travail : Gatineau

Date d'entrée en fonction : 1<sup>er</sup> décembre 2002

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae détaillé, des attestations d'études pertinentes, d'un exemplaire d'une publication récente et des coordonnées de trois répondants avant 16 h 30 le 30 août 2002, à l'attention de : monsieur André Dolbec, directeur du Département des sciences de l'éducation, Université du Québec à Hull, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7.  
Courriel : andre\_dolbec@uqah.quebec.ca  
Téléphone : (819) 595-3900, poste 4415 Télécopieur : (819) 595-4459

Note : Les dossiers de candidature ou les pièces transmises par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allègement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.



## déjà plus loin

L'Université de Sherbrooke se distingue par l'importance qu'elle accorde à la formation pratique et à l'innovation dans la recherche. Située au cœur des Cantons-de-l'Est, elle offre une qualité de vie exceptionnelle aux quelque 5000 membres de son personnel et à plus de 30 000 étudiantes et étudiants.

### APPEL DE CANDIDATURES

L'Université de Sherbrooke sollicite des candidatures pour combler un poste régulier, à temps complet, de professeur ou de professeur au Département de géographie et télédétection de la Faculté des lettres et sciences humaines.

### PROFESSEURE OU PROFESSEUR dans le domaine de la télédétection Radar appliquée aux sciences de l'environnement

Ce poste s'inscrit dans le programme des Chaires de recherche du Canada et il est associé au développement et au fonctionnement des programmes de formation liés au Département (baccalauréat en géomatique de l'environnement, programmes d'études supérieures [M.Sc. et Ph.D.] en géographie, géographie physique, environnement et télédétection).

#### Fonction

Contribution active à la recherche fondamentale ou appliquée dans les domaines des sciences environnementales intégrant la télédétection par Radar, complémentaires aux activités du Centre d'applications et de recherches en télédétection (CARTEL) et à celles du Département de géographie et télédétection.

Enseignement et encadrement d'étudiantes et d'étudiants aux trois cycles d'études universitaires dans les champs suivants : environnement et télédétection par Radar, sciences de la Terre (géographie physique, hydrologie, sol, etc.) et géomatique appliquée pour fins de modélisation spatiale. Responsabilité partagée dans le développement, le fonctionnement des laboratoires d'enseignement et de recherche et dans le choix des équipements et des logiciels spécialisés. Participation à la vie universitaire. Services à la collectivité.

Exigences  
Doctorat dans une discipline des sciences de la Terre, de l'environnement ou du génie avec spécialisation en télédétection par Radar. Excellent dossier de recherche (périodiques reconnus à comité de lecture). Expérience de gestion de projet. Capacité d'innover et d'intégrer les technologies de pointe (ex. programme RADARSAT 2). Expérience en enseignement aux trois cycles d'études universitaires. Démontrer une capacité à travailler dans une équipe multidisciplinaire (sens d'équipe et ouverture d'esprit).

Date souhaitée d'entrée en fonction  
Automne 2002

Réception des candidatures  
Prière de faire parvenir un curriculum vitae et trois lettres de recommandation à l'appui de votre candidature, en provenance directement des signataires, avant 16 heures, le 16 août 2002 à l'adresse suivante :

Monsieur le Doyen  
Faculté des lettres  
et sciences humaines  
Offre d'emploi n° 02-6-29  
Université de Sherbrooke  
2500, boulevard de l'Université  
Sherbrooke (Québec) J1K 2R1  
Courriel : decanatfish@courrier.usherb.ca

Les conditions de travail sont régies par les conventions collectives en vigueur. L'Université respecte le principe d'égalité en emploi pour les femmes.

UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE

www.usherbrooke.ca/srh

## Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS :  
Christiane LEGAULT : 514.985.3316  
clegault@ledevoir.com



# Appels de candidatures

## Emplois occasionnels et réguliers

### Ministère de la Culture et des Communications

### Conseillère ou conseiller pédagogique Une ou un spécialiste en sciences de l'éducation 61 075 \$

CONCOURS NO : 123G-0103003

Ministère de la Culture et des Communications : Ce concours vise à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels au ministère de la Culture et des Communications et, au besoin, à des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans les régions administratives de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches. Un emploi régulier est actuellement à pourvoir à la Direction générale du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, 580, Grande Allée Est, Québec.

Attributions : Sous la responsabilité du directeur général, exercer une fonction de soutien et de conseil auprès de la Direction générale et des directions locales relativement aux questions d'enseignement, d'interprétation et d'application du régime pédagogique et des programmes d'études et de développement pédagogique. À cet égard, assurer le soutien requis et participer à l'élaboration, au développement, à l'évaluation et à la révision des programmes d'enseignement et de formation professionnelle en musique et en art dramatique, ainsi que des outils, des méthodes, des procédures d'évaluation et de contrôle pédagogique pour l'ensemble du réseau du Conservatoire ; conseiller le directeur général sur le développement, l'implantation, l'évaluation et la révision des programmes d'enseignement, et formuler les recommandations appropriées ; apporter l'aide et le conseil auprès des directrices et directeurs des conservatoires en rapport avec l'application des programmes d'études et les nouvelles approches pédagogiques ; coordonner les activités de gestion des dossiers pédagogiques.

Conditions d'admission : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle en musique ou l'équivalent et posséder soit une maîtrise dans les domaines des sciences de l'éducation, soit une maîtrise en musique ou dans une autre discipline pertinente. Posséder un minimum de dix années d'expérience ayant permis d'acquies les connaissances et les habiletés essentielles à l'exercice de l'emploi. Inclure une photocopie de ses attestations d'études ou de ses attestations d'équivalence si le diplôme a été obtenu à l'extérieur du Québec.

Le niveau de scolarité de la maîtrise ne peut être compensé par de l'expérience. Cependant, chaque année d'expérience pertinente manquante peut être compensée par une année de scolarité pertinente supérieure à la scolarité minimale exigée à la condition minimale d'admission de la classe d'emploi.

Posséder le statut de citoyen canadien ou celui de résident permanent.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 22 juin au 9 juillet 2002

Seules seront considérées les candidatures reçues à l'adresse indiquée pendant la période d'inscription.

Inscription : Remplir le formulaire Offre de service, en mentionnant le numéro 123G-0103003 à la rubrique Numéro de concours, et le faire parvenir à la Direction du personnel et de l'organisation du travail, ministère de la Culture et des Communications, 225, Grande Allée Est, bloc C, 1<sup>er</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5G5.

Information : M<sup>me</sup> Lucie Boutin, (418) 380-2329, poste 7166  
M<sup>me</sup> Hélène Giard, (418) 380-2329, poste 7165  
Télécopieur : (418) 380-2332

### Ministère des Finances

### Une ou un analyste-conseil en comptabilité et en contrôle financier Une ou un analyste de l'informatique et des procédés administratifs

CONCOURS NO : 108G-2103002 (39 864 \$)  
CONCOURS NO : 108G-2103003 (47 063 \$)  
CONCOURS NO : 108G-2103004 (50 747 \$)  
CONCOURS NO : 108G-2103005 (54 730 \$)

#### VEZ VOUS JOINDRE À L'ÉQUIPE DYNAMIQUE DU CONTRÔLEUR DES FINANCES

L'organisation du Contrôleur des finances vous offre des défis emballants et des possibilités de carrière intéressantes si vous désirez entreprendre les actions qui concrétiseront sa mission et sa nouvelle vision et si votre intérêt est de faire partie d'une équipe de conseillers capable de fournir à la clientèle une expertise professionnelle à la fine pointe en matière de comptabilité gouvernementale.

#### Qui est l'équipe du Contrôleur des finances ?

Sa mission : À titre de comptable en chef du gouvernement, l'équipe du Contrôleur des finances est responsable de la comptabilité gouvernementale visant entre autres la production des états financiers consolidés du gouvernement du Québec.

Sa vision : Être reconnu, comme étant l'expert-comptable du gouvernement et agir à titre de conseiller auprès de la clientèle, dans une relation de partenariat.

Ses clients et partenaires : Plus de 200 ministères, entreprises et organismes faisant partie du périmètre comptable du gouvernement.

Ses valeurs de gestion : Le travail d'équipe, le respect des ressources humaines, la communication, la transparence, la cohérence et l'innovation.

Ministère des Finances - Contrôleur des finances : Ces concours visent à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels au ministère des Finances et, au besoin, à des emplois semblables dans divers ministères et organismes dans la région administrative de la Capitale-Nationale. Présentement, des emplois sont offerts au Contrôleur des finances et dans ses directions principales dont les bureaux sont situés au 1058, rue Louis-Alexandre-Taschereau, à Québec.

Attributions : La personne titulaire de l'emploi a la responsabilité, en tant qu'expert-comptable ou expert-comptable, de contribuer notamment, par les services de conseil fournis à la clientèle, à la fiabilité des données financières enregistrées dans le système comptable du gouvernement, tout en veillant au respect des normes, des principes et des conventions comptables. À cette fin, elle peut être appelée à :

- faire connaître, auprès de la clientèle, les services offerts par le Contrôleur des finances et demeurer constamment à l'affût des besoins de celle-ci ;
- accompagner la clientèle dans une relation de partenariat et en complémentarité aux travaux qu'elle a déjà entrepris, en lui fournissant des services de conseil, de la formation et du soutien en matière de comptabilité et de contrôle financier ;
- réaliser des analyses comptables et participer à la réalisation des travaux liés aux données financières produites par la clientèle ;
- proposer des améliorations aux façons de faire dans le but de permettre aux entités « d'être en contrôle » de leurs données financières ;
- préparer les comptes publics, y compris les états financiers consolidés, ainsi que d'autres rapports financiers gouvernementaux ;
- contribuer à l'évolution des normes comptables canadiennes.

Habilités recherchées : Pour assurer l'amélioration continue au sein de l'organisation, des habiletés sont essentielles aux emplois offerts : le dynamisme, l'innovation, la créativité, l'esprit d'équipe, l'esprit d'analyse et de synthèse, la facilité dans l'expression écrite et orale de même que dans les relations interpersonnelles.

#### Conditions d'admission :

Concours 108G-2103002 (deux années d'expérience) : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle dont l'obtention requiert un minimum de seize années d'études en sciences de l'administration, option comptabilité, et avoir deux années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Posséder un titre d'un ordre professionnel (CA, CGA, CMA) constitue un atout.

Concours 108G-2103003 (quatre années d'expérience) : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle dont l'obtention requiert un minimum de seize années d'études en sciences de l'administration, option comptabilité, et avoir quatre années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Posséder un titre d'un ordre professionnel (CA, CGA, CMA) constitue un atout.

Concours 108G-2103004 (six années d'expérience) : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle dont l'obtention requiert un minimum de seize années d'études en sciences de l'administration, option comptabilité, et avoir six années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Posséder un titre d'un ordre professionnel (CA, CGA, CMA) constitue un atout.

Concours 108G-2103005 (huit années d'expérience) : Être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle dont l'obtention requiert un minimum de seize années d'études en sciences de l'administration, option comptabilité, et avoir huit années d'expérience pertinente aux attributions de l'emploi. Posséder un titre d'un ordre professionnel (CA, CGA, CMA) constitue un atout.

Conditions d'admission pour tous les concours : Inclure une photocopie du diplôme exigé ou une copie de son attestation d'équivalence dûment certifiée par une autorité compétente pour les études sanctionnées à l'extérieur du Québec.

Chaque tranche de 30 crédits d'études pertinentes et de niveau supérieur au diplôme universitaire requis peut compenser une année d'expérience.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent.

Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut avoir une connaissance du français appropriée.

Période d'inscription : Du 22 juin au 9 juillet 2002

Inscription : Remplir le formulaire Offre de service, en inscrivant le numéro de concours approprié à la rubrique Numéro de concours, et le faire parvenir par la poste à M<sup>me</sup> Hélène Lecompte, Direction des ressources humaines, ministère des Finances, 8, rue Cook, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5P4.

Information : M<sup>me</sup> Hélène Lecompte, (418) 646-7370  
Télécopieur : (418) 646-3401  
Courriel : concours@finances.gouv.qc.ca

## Québec

On prépare l'avenir

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours ou aux réserves de candidatures, telle la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles peuvent poser leur candidature même s'ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait avec le formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux et le site Internet du Secrétariat du Conseil du trésor, les directeurs des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Communication Québec, les centres locaux d'emploi, les centres jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse mentionnée avant la fin de la période d'inscription.

www.tresor.gouv.qc.ca/emplois

# LE DEVOIR

# NATURE

Publication du troisième bilan quinquennal de l'état des forêts québécoises

## Forêts à billes ou écosystèmes forestiers?

Québec publiait, il y a quelques jours, le troisième bilan quinquennal de l'état de nos forêts. Compte tenu des nombreux changements suscités par la récente «refonte» du régime forestier, le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, n'hésitait pas à parler de «*période charnière*» pour la forêt québécoise.

Mais la vraie refonte — celle qui nous ferait administrer non plus des forêts de billes de bois mais des écosystèmes forestiers — n'est pas pour demain.

Selon le bilan gouvernemental, on a noté, entre 1995 et 1999, une «*légère augmentation des peuplements mûrs*», particulièrement dans les peuplements mélangés et les feuillus. Pour leur part, les résineux ont perdu 10 % dans un capital dont ils constituaient la moitié il y a 30 ans. Ce qui explique que les forêts «*mélangées*», qui succèdent généralement aux forêts de résineux, ont augmenté leur part du portrait général.

Le bilan confirme que l'exploitation forestière sur les terres privées s'intensifie, ce qui coïncide avec le fait que, globalement, «*la récolte s'approche des limites de la possibilité forestière*», c'est-à-dire du niveau où la récolte équivaut exactement à la croissance annuelle. En clair mais traduit en langage ministériel, le MRN a donné trop de droits de coupe pour créer des emplois. Certains, de plus en plus nombreux, prétendent que le niveau de récolte dépasserait désormais celui de la productivité annuelle, un niveau qu'on maintiendrait artificiellement en ajoutant de nouveaux territoires nordiques aux modèles mathématiques, ce qui gonflerait théoriquement le quota de récolte annuelle. On ne pourra trancher cette question avec certitude que le jour où Québec soumettra l'ensemble de son exploitation forestière à l'expertise indépendante d'une commission d'enquête qui devrait répondre à plusieurs questions inquiétantes.

Par exemple, il y a quelques mois, un haut fonctionnaire du MRN confirmait au *Devoir* que le modèle



Jean Dion

le prédictif utilisé pour déterminer les niveaux de coupe annuels ne tient compte ni du mégaphénomène du réchauffement climatique ni de l'acidification des sols forestiers des régions nordiques, sols dont une étude du même ministère prédit qu'ils pourraient être littéralement stérilisés par la pollution atmosphérique d'ici 50 ans!

La fiabilité des modèles prédictifs augmente à long terme, ce qui devrait faciliter leur adaptation à notre gestion forestière. Or tous les modèles prédictifs actuels disent que le climat va se réchauffer à long terme et que la répartition des espèces vivantes va être sérieusement chambardée par le jeu des extrêmes saisonniers, des températures plus sèches et l'arrivée de nouveaux insectes. La fiabilité de ces modèles est telle qu'Hydro-Québec, par exemple, passe des commandes pour anticiper sa récolte d'eau de pluie sur deux ou trois décennies et sur des portions relativement fines du territoire. Et la société d'État y parvient avec des niveaux de fiabilité croissants. Il est particulièrement inquiétant de constater que cette artillerie scientifique n'ait pas encore été intégrée à la gestion forestière ou qu'elle soit sur le point de commencer à l'être alors que le réchauffement du climat est officiellement reconnu par le gouvernement.

Mais il n'y aura pas que le volume des billes qui sera

affecté par les changements climatiques, la pollution atmosphérique et une exploitation trop intense, si intense, pourrait-on dire, qu'elle empêche même la mise en place d'une stratégie d'aires protégées parce que tout, ou presque, a été accordé! C'est tout l'écosystème forestier avec ses milliers d'espèces non commerciales qui sera affecté. Certaines normes protègent frileusement les grands gibiers dont la récolte demeure un pilier économique des régions. Mais le récent bilan provincial ne dresse aucun état de santé des écosystèmes et des autres espèces vivantes qu'elles recèlent, de leur précarité et encore moins des politiques et programmes mis en œuvre pour les protéger...

Québec avait mis au point, à la fin des années 80, un programme de cartographie écologique des forêts. Abandonné au moment du décollage. Scénario assez semblable avec le projet de stratégie québécoise des aires protégées, lequel devait réserver pour juin 2001 au moins 8 % du territoire québécois à des fins de conservation. Il est en refonte. Nous voilà à l'orée d'une nouvelle stratégie de protection de la biodiversité québécoise, ce qui crée un nouveau délai de mise au point pendant que, sur le terrain, on coupe, on perce de nouvelles routes, on désenclave de nouveaux pans de la forêt sans penser à les refermer par la suite, comme le font d'autres provinces au nom des principes élémentaires de la conservation. Au Québec, plusieurs usagers des forêts, comme les chasseurs, s'inquiètent du délabrement des chemins forestiers, ce qui devrait être plutôt perçu comme une bonne nouvelle si nos compas mettaient l'azimut environnemental au bon endroit.

Certes, avec la récente «refonte» du régime forestier, on coupera en mosaïque, on attendra plus longtemps avant de couper les parterres voisins et on pourra même

désigner d'urgence certains écosystèmes exceptionnels. Mais cela demeure une politique minimaliste. La vraie refonte du régime forestier commencera lorsque la forêt sera perçue et gérée comme un écosystème global, dont chaque maillon a sa raison d'être et doit être préservé.

Cette gestion est d'autant plus plausible que Québec l'a lui-même proposée aux Américains pour régler le conflit du bois d'œuvre car elle aurait fait augmenter les coûts d'exploitation tout en assurant une gestion plus durable à long terme. Un scénario envoyé trop rapidement aux boules à mites!

■ *Lecture: Répertoire des lieux de marche au Québec, de la promenade à la longue randonnée*, Éditions Bipède. Produit par la Fédération québécoise de la marche (Montréal, 2002, 466 pages). Cette quatrième édition intègre les nombreux changements apportés aux sentiers et les récents projets menés à terme, pour un total de 480 «*lieux de marche*» pour souliers, bottines ou raquettes, etc. Tout y est: les prix et voies d'accès, la description des sentiers, section par section, la présence de concurrents potentiels (VTT, chevaux, etc.), les dates et heures d'ouverture, etc. Indubitablement le guide le plus complet et le plus précis disponible au Québec,

pour une randonnée à Montréal ou à Anticosti.

■ *Rupert: la Rupert et la Kipawa viennent d'être placées en tête de liste des grandes rivières canadiennes menacées par Earthwild International, un organisme de la Colombie-Britannique. Révérence Rupert, un nouvel organisme formé de bénévoles blancs et autochtones voués à la défense de cette grande rivière sauvage, entend mobiliser à l'échelle internationale, s'il le faut, pour épargner à cette rivière le détournement par Hydro-Québec de ses eaux vers la Eastmain.*

La fiabilité des modèles prédictifs augmente à long terme, ce qui devrait faciliter leur adaptation à notre gestion forestière

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### Nouveau Brunswick POSSIBILITÉS D'EMPLOI

-Nous offrons l'Égalité d'accès à l'emploi-

Selon le nombre de candidatures au(x) concours suivant(s), les exigences concernant les années d'expérience et la scolarité peuvent être accrues.

AGENT OU AGENTE PÉDAGOGIQUE  
PROGRAMMES DE SCIENCES

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION  
Fredericton  
(Échelle salariale 6)

Le secteur des Services éducatifs francophones (Services pédagogiques) du ministère de l'Éducation, à Fredericton est à la recherche d'un agent ou une agente pédagogique.

**FONCTIONS:** La personne choisie devra guider et coordonner la planification, l'élaboration et l'évaluation des programmes de sciences dans les écoles publiques francophones de la province. Elle aura également certaines responsabilités relatives à la mise en œuvre de ces programmes et à la formation continue des enseignants. Ce travail exige une grande collaboration avec les professionnels de l'éducation des écoles, des conseils d'éducation de district et des milieux universitaires. D'autres tâches connexes relevant de la Direction des services pédagogiques pourraient s'ajouter à celles déjà énumérées.

**CONDITIONS DE CANDIDATURE:** Les personnes intéressées doivent détenir un diplôme universitaire au niveau de la maîtrise en éducation et au moins l'équivalent d'une majeure en sciences au niveau du baccalauréat ainsi que posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience en enseignement. La personne choisie aura à démontrer une connaissance de l'orientation de l'enseignement des sciences dans le système des écoles publiques et les connaissances pédagogiques, les aptitudes, les habiletés et les capacités requises pour la réalisation des tâches décrites ci-dessus.

De plus, elle aura démontré une compatibilité personnelle et professionnelle pour la tâche d'agent(e) pédagogique provinciale. Une bonne connaissance du système scolaire et des principes pédagogiques et administratifs établis par le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick est essentielle. L'équivalent en formation et en expérience pourrait être considéré. La maîtrise du français, à l'oral et à l'écrit, est essentielle.

Les candidats et les candidates doivent clairement indiquer dans leur demande comment ils/elles ont acquis les compétences et les aptitudes requises pour ce poste.

**TRAITEMENT:** De 1 907 \$ à 2 623 \$ à la quinzaine. Il faut faire parvenir votre demande au plus tard le 5 juillet 2002, en indiquant le numéro de concours 02-2000-015, au: Ministère de l'Éducation, Direction des ressources humaines, Place 2000, 3<sup>e</sup> étage, C.P. 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1; télécopieur: (506) 444-4761.



### Professeure ou professeur substitut en études littéraires

Les activités d'enseignement de la personne retenue porteront sur la critique littéraire ou l'histoire littéraire. Elle devra mener ses propres travaux de recherche et, éventuellement, participer à ceux des équipes départementales; encadrer les étudiants dans la poursuite de leur programme (baccalauréat, maîtrise et doctorat); participer aux différents organismes de l'Université et, éventuellement, assumer des responsabilités administratives.

#### Exigences

- Niveau de diplomation: Doctorat
- Domaine de diplomation: Lettres ou études littéraires
- Secteur de spécialisation et secteur privilégié de recherche: Critique littéraire ou histoire littéraire

**Date d'entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> août 2002

**Traitement:** Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae **avant 17 h le 2 juillet 2002** à: M. Paul Chaneil Malenfant, directeur, Département de lettres, Université du Québec à Rimouski, 300, allée des Ursulines, Rimouski (Québec) G5L 3A1.

*Note: Toutes les personnes qualifiées sont invitées à poser leur candidature, mais la priorité sera donnée aux Canadiens et aux résidents permanents.*

## CBC Radio-Canada

### CHEF DU DÉVELOPPEMENT DE LA RADIO EN ESTRIE ET MAURICIE

#### POSTE:

Relevant de la direction régionale de la Radio française, planifie, organise et dirige le développement des stations de l'Estrie et de la Mauricie ainsi que la programmation de Radio-Canada dans ces régions. Représente la radio de Radio-Canada dans ces marchés et fait la promotion de la marque Radio-Canada, de l'ensemble de ses activités, services et réalisations, tant nationales que locales. Établit et met au point un plan stratégique pour la réalisation des objectifs de programmation, de gestion, de communication et d'écoute de la radio dans ces marchés et d'autres marchés potentiels.

#### PROFIL DE COMPÉTENCES:

La personne recherchée possède une formation universitaire dans un domaine relié à l'emploi et une expérience d'au moins 5 ans en production radio ainsi qu'une expérience en gestion des ressources humaines et financières. Cette personne possède une connaissance du marché et de la communication.

#### RÉMUNÉRATION:

Salaires: 48 000\$ à 77 000\$ selon l'expérience  
Endroit: Sherbrooke

Veuillez faire parvenir votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae récent avant le 28 juin 2002 à l'attention de:

Ressources humaines - Offre d'emploi J10-2002  
Karine Chevalier - Société Radio-Canada  
1400, boul. René-Lévesque est  
Montréal, Québec H2L 2M2, (Télécopieur: 514 597-4562)

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception. La Société Radio-Canada s'engage à appliquer les principes d'équité en matière d'emploi et de représentation à l'antenne.

## Appels de candidatures

### Conseil des arts et des lettres du Québec

#### Directrice ou directeur des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature

Le Conseil des arts et des lettres du Québec est une société d'État dont le mandat vise à soutenir le développement et la diffusion des arts et des lettres dans toutes les régions du Québec. Son rôle et son action découlent de la Politique culturelle du Québec, laquelle place la création au cœur du développement des arts et des lettres.

#### Attributions:

Sous l'autorité de la présidente-directrice générale, la directrice ou le directeur des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature a pour mandat de diriger et de coordonner, dans le cadre du plan d'activité du Conseil, la gestion de tous les programmes de bourses et de subventions destinés aux artistes professionnels, aux organismes artistiques, aux associations professionnelles, regroupements nationaux et organismes de services oeuvrant dans les domaines des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature.

Elle ou il doit être en mesure de poser un diagnostic clair sur l'évolution des secteurs relevant de sa juridiction, de définir les orientations et priorités d'action et d'élaborer les programmes d'aide financière permettant le développement de ces disciplines artistiques. En outre, elle ou il procède à l'actualisation régulière des programmes, réalise les activités de consultation, de concertation et représente le Conseil auprès des clientèles de son secteur d'activités et des divers partenaires.

Enfin, elle ou il agit à titre de conseiller(ère) stratégique auprès des membres de l'équipe de direction et du conseil d'administration sur toute question relative aux responsabilités de gestion qui lui sont confiées et au développement des disciplines artistiques relevant de sa compétence.

#### Conditions d'admission:

Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle dans une discipline pertinente aux attributions de cet emploi dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études ou l'équivalent.

Posséder une expérience pertinente d'au moins huit (8) années dans l'exercice d'activités de niveau professionnel ou d'encadrement comprenant:

- a) un minimum de trois (3) années d'expérience reliées aux arts et aux lettres, notamment dans les secteurs d'activités des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature;
- b) un minimum de deux (2) années d'expérience dans des activités d'encadrement et de gestion.

Une excellente maîtrise de la langue française, parlée et écrite, est obligatoire. Une connaissance de la langue anglaise, parlée et écrite, est souhaitée.

#### Profil recherché:

La ou le titulaire doit faire preuve de loyauté face aux orientations et aux décisions du Conseil. Elle ou il doit aussi faire preuve de discernement, de tact et de discrétion dans ses relations avec les clientèles et les différents intervenants. Elle ou il doit être polyvalent(e) et autonome; posséder un bon sens de l'initiative et de l'organisation; et faire preuve de rigueur, de transparence et d'équité.

#### Lieu de travail:

Québec

#### Période d'inscription:

Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2002

#### Secrétaire du Conseil

Le Conseil des arts et des lettres du Québec est une société d'État dont le mandat vise à soutenir le développement et la diffusion des arts et des lettres dans toutes les régions du Québec. Son rôle et son action découlent de la Politique culturelle du Québec, laquelle place la création au cœur du développement des arts et des lettres.

#### Attributions:

Sous l'autorité de la présidente-directrice générale, la ou le secrétaire du Conseil assure l'organisation et le bon déroulement des travaux du conseil d'administration, du comité exécutif et du comité de gestion du Conseil; elle ou il prépare l'ordre du jour et coordonne la préparation des documents soumis au conseil d'administration et aux différents comités; elle ou il élabore les règlements de régime interne du Conseil et s'assure de leur respect; elle ou il assure l'intégration, la cohérence et le suivi des recommandations de ces comités. De plus, elle ou il est responsable du suivi de la mise en œuvre du plan d'activité du Conseil.

Enfin, elle ou il réalise des études, des analyses ou des synthèses de dossiers et propose des stratégies d'intervention concernant ses activités; elle ou il élabore et recommande toutes mesures ou outils de travail susceptibles d'améliorer le bon fonctionnement du conseil d'administration et des divers comités.

#### Conditions d'admission:

Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle dans une discipline pertinente aux attributions de cet emploi, notamment en droit ou en sciences politiques, dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études ou l'équivalent.

Posséder une excellente connaissance des milieux artistiques et culturels.

Posséder une expérience pertinente d'au moins huit (8) années, dont deux (2) années au sein de fonctions d'analyse et d'organisation du travail.

Une excellente maîtrise de la langue française, parlée et écrite, est obligatoire. Une connaissance de la langue anglaise, parlée et écrite, est souhaitée.

#### Profil recherché:

La ou le titulaire doit avoir un souci de loyauté face aux orientations du Conseil, faire preuve d'un sens politique, de discrétion, de discernement et de tact dans ses relations avec les différents intervenants, être capable de travailler sous pression, être reconnu(e) pour son autonomie et sa souplesse. Son travail demande une bonne capacité de travailler en équipe, un bon sens de la planification, de l'organisation et de la création, ainsi que de très bonnes capacités de communication, d'analyse, de rédaction et de synthèse.

#### Classification:

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

#### Lieu de travail:

Montréal

#### Période d'inscription:

Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2002

### Chargé(e) de programmes (Arts visuels et arts médiatiques)

Direction des arts visuels, des arts  
médiatiques et de la littérature

Le Conseil des arts et des lettres du Québec est une société d'État dont le mandat vise à soutenir le développement et la diffusion des arts et des lettres dans toutes les régions du Québec. Son rôle et son action découlent de la Politique culturelle du Québec, laquelle place la création au cœur du développement des arts et des lettres.

#### Attributions:

Sous l'autorité de la directrice ou du directeur des arts visuels, des arts médiatiques et de la littérature, la ou le titulaire participe à l'élaboration des orientations, stratégies et plans d'action des secteurs artistiques concernés et gère les programmes de bourses aux artistes professionnels et de subventions aux organismes artistiques des secteurs en conformité avec les politiques, directives, normes, barèmes et modalités de gestion en vigueur.

#### Conditions d'admission:

Détenir un diplôme d'études universitaires de premier cycle dans une discipline pertinente aux attributions de cet emploi dont l'obtention requiert un minimum de seize (16) années d'études ou l'équivalent dans les domaines des arts visuels et des arts médiatiques.

Posséder une expérience d'au moins cinq (5) ans ayant permis de la candidate ou au candidat d'acquérir une connaissance approfondie des réalités, des problématiques et des tendances liées aux domaines des arts visuels et des arts médiatiques au Québec et sur le plan international. De l'expérience en gestion des demandes de bourses aux artistes professionnels et de subventions aux organismes artistiques est un atout.

Posséder une excellente maîtrise du français parlé et écrit ainsi qu'une bonne connaissance des logiciels informatiques Word et Excel. Une connaissance d'un logiciel de gestion des demandes de bourses et de subventions est un atout.

#### Profil recherché:

La ou le titulaire doit avoir un souci de loyauté face aux orientations et aux décisions du Conseil, faire preuve de discrétion, de discernement et de tact dans ses relations avec les différents intervenants, en plus d'être capable de travailler sous pression, d'être reconnu(e) pour son autonomie et sa souplesse. Son travail demande une bonne capacité de travailler en équipe, un bon sens de la planification et de l'organisation, ainsi que de très bonnes capacités de communication, d'analyse, de rédaction et de synthèse.

#### Classification:

Agente ou agent de recherche et de planification socio-économique

#### Lieu de travail:

Québec

#### Période d'inscription:

Jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2002

#### Inscriptions et renseignements:

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Conseil des arts et des lettres du Québec, à l'attention de Céline Huot, conseillère en ressources humaines agréée, Direction de la coordination et de l'administration. Tél.: (418) 528-2190 - Télécopieur: (418) 528-2327.

## Carrières & Professions

RENSEIGNEMENTS:  
Christiane LEGAULT: 514.985.3316  
clegault@ledevoir.com



Québec

On prépare l'avenir

www.calq.gouv.qc.ca

LE DEVOIR

LES SPORTS

MONDIAL 2002

Etat de la réserve collective de sang. La réserve de sang: 5 jours. Groupes sanguins en demande aujourd'hui: B-, A-.

HORS-JEU



Jean Dion

Un à zéro

Lao-tseu l'a dit, il faut trouver la voie, mais ce que l'on sait moins, c'est qu'on ne court pas le risque d'être poursuivi pour plagiat à moins d'avoir une personnalité multiple...

Et puis, ce qui est bien lorsque l'on se répète et se cite soi-même, c'est qu'on ne court pas le risque d'être poursuivi pour plagiat à moins d'avoir une personnalité multiple...

Ainsi fut-il. Encore. 1-0 contre le Paraguay. 1-0 contre les Etats.

Et la finale, elle va se terminer combien n'a combien, comme ils disent sur TF1 (2 buts z'à 1), vous pensez? Pour vous donner un indice, je rappellerai pour mémoire que lors de sa dernière conquête de la Coupe du monde, en 1990, la Nationalmannschaft l'avait emporté lors du match ultime... 1-0 contre l'Argentine.

Et la finale, elle va se terminer combien n'a combien, comme ils disent sur TF1 (2 buts z'à 1), vous pensez? Pour vous donner un indice, je rappellerai pour mémoire que lors de sa dernière conquête de la Coupe du monde, en 1990, la Nationalmannschaft l'avait emporté lors du match ultime... 1-0 contre l'Argentine.

Unique hic, Michael Ballack, marqueur du seul but hier, jeune prodige qui pourrait bien être capitaine de l'équipe nationale lorsque l'Allemagne accueillera la Coupe du monde en 2006, ne sera pas de la finale. Deuxième carton jaune du tour d'élimination directe, suspension automatique d'un match.

Pourant, si vous m'autorisez un petit éditorial à saveur populaire, le monde a droit aux meilleurs du monde lors d'un événement de cette envergure, nenni? Aussi pourquoi la FIFA ne modifierait-elle pas son règlement afin que pour la finale, et pour la finale exclusive, on [placez ici le verbe «sursoire» au subjonctif présent troisième personne du singulier sans regarder dans votre Bescherelle] à une suspension pour deux jaunes? Un rouge, d'accord, faute grave, mais pas deux jaunes qui s'adonnent juste à être mal placés.

Par ailleurs, qui sera au rendez-vous? Brésil, Turquie, Turquie, Brésil? Allemagne-Bresil serait sans doute un antidote sérieux au 1-0, mais Allemagne-Turquie, ça ferait sortir les émotions, comme qu'on dit. Deux millions de Turcs d'origine vivent en Bundesrepublik, et il s'est trouvé bien des voix pour reprocher au programme national de foot de ne pas s'ouvrir suffisamment à cette communauté. En tout cas, après quelques débordements hier causés par des hooligans et autres skins excités, les forces de l'ordre sont sur le qui-vive, ce qui permet de caser en plein ici une petite blague que j'ai rapportée d'un récent voyage sur le Vieux Continent (heureux, du reste, d'être encore continent alors qu'il est si vieux).

Intervenant 1: «Qu'en est-il de la vie après la mort s'agissant d'une perspective européenne?» Intervenant 2: «Il est un paradis et un enfer.» Intervenant 1: «Mais t'enfer?» (TF1 en boisson) Intervenant 2: «Au paradis, les cuisiniers sont Français, les policiers sont Anglais, les fonctionnaires sont Allemands, les banquiers sont Suisses et les amants sont Italiens.»

Intervenant 1: «Et en enfer, donc?» Intervenant 2: «En enfer, les cuisiniers sont Anglais, les policiers sont Allemands, les fonctionnaires sont Français, les banquiers sont Italiens et les amants sont Suisses.»

Et les footballeurs, ben, ils sont Canadiens.

Il y a des gens qui s'écoutent parler, d'autres qui se lisent écrire. Prenons donc un moment de réflexion sur le beau phrasé et admirons cet extrait de l'édition de lundi de L'Équipe, qui porte sur ce grand enjeu humain qu'est le but en prolongation qui met fin automatiquement au match.

«Le carton rouge le plus injuste, le plus définitif jamais donné par ce sport qui tue, et pas seulement par gros temps de liesse en Turquie. Oui, le football inventé par les hommes pour le meilleur de leurs emballages, et le pire en passant, n'avait pas à en rajouter en créant le but en or, dont on comprit aussitôt que sa rime la plus riche serait la mort. Il n'avait pas besoin de ce supplément de dureté pour adoucir aux caresses préliminaires, à l'amour des débordements et à l'érotisme des filets prêts à vibrer.

«Mais c'est à croire que tant d'étreintes après l'orgasme du but marqué, cette invitation à se déshabiller quand tout est fini, ces danses et ces trances, tous ces rites pour gaver l'écran ne suffisaient pas aux appétits du monstre, il y fallait aussi la pornographie de la mort couchée, celle de l'adversaire, battu, abattu, d'un coup, d'un seul, sans grâce. Les mots, qui n'ont jamais été innocents, nous hantent autrement aujourd'hui. Les tournaents ne sont plus celles des baby-foot, et les fameux gardiens, tout à la fois fusillés et crucifiés, se voient infliger un but en or comme on prend du plomb.»

C'est super beau, non? Si seulement ça voulait dire quelque chose.

jdion@ledevoir.com

L'Allemagne met fin au rêve des Coréens

GRÉGOIRE LEMARCHAND AGENCE FRANCE-PRESSE

Séoul — L'Allemagne, toujours aussi peu inspirée mais d'une solidité sans failles, a mis fin à l'incroyable épopée de la Corée du Sud (1-0) en demi-finale du Mondial de football, hier à Séoul, s'imposant grâce à un but de Michael Ballack et se qualifiant pour la septième finale de son histoire.

Comme aux tours précédents face au Paraguay puis contre les États-Unis, les Allemands se sont imposés par la plus petite des marges, certes, mais ils se sont sortis d'un piège où Italiens et Espagnols étaient tombés avec fracas.

Quant aux Coréens, malgré le soutien de plus de 65 000 «diablos rouges» déchainés dans les tribunes et de plus de 47 millions de compatriotes, rien n'y a fait face à la solidité défensive adverse. Et sans démeriter une seconde, ils ont dû s'incliner faute d'avoir pu mettre à profit leurs occasions.

Pourtant, côté germanique, le jeu a singulièrement manqué de fantaisie tout le long de la partie, et on s'en est comme toujours et trop souvent remis à de

longs ballons venus de l'arrière ou à des centres pour trouver la tête de l'inévitable Miroslav Klose. Une méthode désespérément inefficace mais qui, en revanche, à force de répétition, a fatigué l'arrière-garde coréenne.

En fait, les seules occasions allemandes sont paradoxalement venues de tirs, tout d'abord par Carsten Ramelow (2<sup>e</sup> minute), puis par Oliver Neuville (17), seul élément offensif à apporter un brin de vivacité mais trop brouillon pour concrétiser.

Ballack le sauveur

Les occasions étaient toutefois nombreuses pour les hommes de Rudi Voeller en première période, les Coréens, comme d'habitude, ne fermant pas le jeu. Irrésistiblement portés vers l'avant, ceux-ci obtenaient ainsi les meilleures occasions en début de match grâce notamment à leurs deux ailiers fraîchement titularisés, Lee Chun-soo à gauche et Cha Doo-ri à droite.

Ainsi, un centre en retrait du second suivi d'une frappe du premier a donné des sueurs froides aux Allemands mais Kahn, d'une belle détente, a détourné im-

peccablement (9), tout comme il a ensuite capté une frappe de Park Ji-sung (17).

En seconde période, disputée sur un rythme moins enlevé, les Allemands, pour une fois inspirés, ont trouvé l'ouverture gagnante. Neuville s'est échappé sur la droite, a centré pour Oliver Bierhoff, entré en jeu à la place de Klose, lequel s'est effacé intelligemment pour laisser la balle à Ballack lancé. Le joueur du Bayer Leverkusen a buté une première fois sur Lee Won-jae, mais sa deuxième tentative est rentrée (75).

Une belle récompense pour le meneur de jeu et sauveur allemand qui, quatre minutes auparavant, avait récolté un carton jaune qui le privera de la finale.

Menés, les Coréens ont alors jeté leurs dernières forces dans la bataille, mais fatigués après tant de minutes disputées face à l'Italie et l'Espagne, ils ne sont pas parvenus à prendre en défaut le capitaine Kahn.

Au coup de sifflet final, pendant que les Allemands se congratulaient, cela ne les a pas empêchés d'être longuement ovationnés par un public qui a rêvé avec eux pendant trois semaines.



REBECCA COOK REUTERS

En conférence de presse hier, Dominik Hasek a confirmé sa retraite et son retour en République tchèque.

Hasek s'en va

PRESSE CANADIENNE

Detroit — Les attaquants de la LNH ne se plaindront pas: Dominik Hasek, «The Dominator», a confirmé sa retraite, qui suit celle de l'entraîneur Scotty Bowman à Detroit.

«Remporter la coupe [Stanley] était tout ce que je pouvais souhaiter», a déclaré Hasek. Après 21 ans de hockey professionnel au plus haut niveau, «je n'ai pas l'impression que j'ai assez de feu en moi pour jouer encore au niveau que j'attends de moi».

Auparavant, le longiline gardien de 37 ans avait monopolisé le trophée Vézina six années sur huit à Buffalo.

«Il est le Wayne Gretzky des gardiens», avait dit de lui son entraîneur chez les Sabres, John Muckler.

Le Tchèque aura fait sa renommée en arrêtant les rondelles de toutes les façons, même les moins orthodoxes, voire des au jeu. Ses sorties étonnantes à l'extérieur de son filet demeureront également mémorables.

«Il semble qu'il tente d'anticiper mais il anticipe drôlement bien», a déjà dit de lui Gordie Howe.

«Il couvre bien ses angles mais il ne le fait pas toujours de la même façon. Il a une méthode malgré les

apparences», constatait Phillippe Myre, l'entraîneur des gardiens des Sénateurs d'Ottawa, durant les récentes séries.

Hasek est devenu en 1997 le premier gardien depuis Jacques Plante en 1962 à gagner le trophée Hart, un exploit répété par José Théodore cette année. En 1998, il était le premier à gagner le trophée deux ans de suite. Il a aussi été le gardien de l'équipe tchèque médaillée d'or olympique en 1998.

Mais il lui manquait la coupe Stanley, et c'est dans l'espoir de la gagner enfin qu'il s'est joint aux Red Wings, qui acceptaient l'été dernier de lui verser un salaire de huit millions. Son rêve est devenu réalité le 13 juin, les Wings remportant le trophée aux dépens des Hurricanes de la Caroline.

Hasek a alors établi un record de six blanchissages en séries et est devenu le premier gardien européen numéro d'une équipe championne de la coupe Stanley, ce qui lui a valu un autre million de dollars en boni.

Comblé, il avait ensuite fait part de son désir de ramener sa famille vivre en République tchèque.

Il n'y a pas de doute qu'il va pouvoir y vivre confortablement dans sa ville natale de Pardubice, d'où il veut lancer une ligne de vêtements à son nom en Amérique du Nord.

BASEBALL

Mike Mordecai est marqué par les Pirates

MICHEL LAJEUNESSE PRESSE CANADIENNE

Mike Mordecai a eu la surprise de sa vie en arrivant à Pittsburgh et en voyant qu'il faisait la une des sections sportives des journaux. Depuis le 5 juin, on lui en veut: Mordecai est un homme marqué à Pittsburgh.

Tout cela découle d'un incident banal qui s'est produit lors du dernier de la série de trois matchs entre les Pirates et les Expos au début du mois au Stade olympique.

Dans les dernières manches du match, Mordecai avait glissé au deuxième coussin, bousculant quelque peu Abraham Nunez, pour éviter un double jeu, après avoir été atteint à une jambe par un tir.

Le gérant Lloyd McClendon avait dit après le match que Mordecai y était allé un peu fort, surtout que les lanceurs des Expos avaient déjà atteint ses joueurs quatre fois auparavant dans la série sans aucune riposte de leur part.

Nunez en a remis hier. Il a laissé entendre que le geste de Mordecai visait à le blesser et qu'il ne l'avait pas pris. «J'aimerais avoir la chance de me reprendre», déclarait Nunez.

Quant à Mordecai, il a préféré en rire. «Si j'avais voulu le blesser, je lui aurais certes brisé les deux jambes, a dit Mordecai. Il est resté très longtemps sur le but. Je n'en revenais pas quand j'ai lu cet article. On a accordé beaucoup trop d'importance à ce jeu. Je comprends par ailleurs que les journalistes qui couvrent les activités des Pirates n'ont pas grand-chose d'autre à écrire.»

Pour ce qui est du gérant Frank Robinson, qui était visé dans l'article et qu'on traitait de tsar intimidant dans les ligues majeures, il n'en revenait pas lui non plus. «Mordecai a glissé avec force au deuxième, mais il n'a pas levé les pieds. Dans mon temps, on glissait avec beaucoup plus de force. C'était un jeu de routine.»

Robinson, qui a eu à régler beaucoup de ces incidents par le passé, souhaite que ça n'aïlle pas plus loin.

«Ce qui est regrettable de nos jours est que plusieurs lanceurs se croient obligés d'égaliser les chances, de venger leurs coéquipiers, de les protéger, et ils ne savent pas vraiment comment le faire», a-t-il dit.

«On voit souvent des lanceurs viser la tête et il faut que cela cesse. On ne peut attendre qu'un joueur soit tué ou blessé sérieusement. Dans notre temps, on atteignait un gars à la hanche et le message était passé.»

Quant à Graeme Lloyd, qui a atteint deux frappeurs dans cette série, il se disait prêt à défendre Mordecai.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Atlanta, Montréal, Floride, New York, Philadelphie.

Section Centrale

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include St. Louis, Cincinnati, Chicago, Houston, Pittsburgh, Milwaukee.

Section Ouest

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Los Angeles, Arizona, San Francisco, Colorado, San Diego.

Hier

Cincinnati à Chicago Cubs Montréal à Pittsburgh Philadelphie en Floride Atlanta à N.Y. Mets Arizona à Houston San Diego à San Francisco Milwaukee à St. Louis Colorado à Los Angeles

Aujourd'hui

Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20 San Diego à San Francisco, 16h05 Montréal à Pittsburgh, 19h05 Philadelphie en Floride, 19h05 Atlanta à N.Y. Mets, 19h10 Arizona à Houston, 20h05 Milwaukee à St. Louis, 20h10 Colorado à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include New York, Boston, Baltimore, Toronto, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Minnesota, Chicago, Cleveland, Kansas City, Detroit.

Section Ouest

Table with 5 columns: Team, G, P, Moy., Diff. Rows include Seattle, Oakland, Anaheim, Texas.

Hier

Cleveland à Boston N.Y. Yankees à Baltimore Toronto à Tampa Bay Anaheim à Texas, 20h05 Chicago White Sox à Minnesota Detroit à Kansas City Oakland à Seattle

Aujourd'hui

Cleveland à Boston, 19h05 N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05 Toronto à Tampa Bay, 19h15 Anaheim à Texas, 20h05 Chicago White Sox à Minnesota, 20h05 Detroit à Kansas City, 20h05 Oakland à Seattle, 22h05

EN BREF

Pringle et Charbonneau à la une

(PC) — Drôle de coïncidence que celle-là. Steve Charbonneau et Mike Pringle, qui ne sont déjà pas les meilleurs amis au monde, entourent Anthony Calvillo, qu'on voit en gros plan, sur la couverture du guide médias des Alouettes. Charbonneau est officiellement suspendu, selon l'équipe, en attendant d'être sans doute échangé quand il sera rétabli d'une blessure à l'aine, tandis que Pringle s'est fait ravis son poste de demi offensif n° 1 par Lawrence Phillips. Est-ce un mauvais présage pour Calvillo? Phillips, quant à lui, a reçu un accueil poli, sans plus, au cours de la présentation des joueurs à l'attaque avant la rencontre. Le nouvel entraîneur Don Mathews a aussi été applaudi timidement. 27 des 51 joueurs qui étaient sur la dernière photo d'équipe l'an dernier ne sont plus là en ce début de saison. Sont partis: Pierre Vercheval, André Bolduc et Kelly Wiltschko ainsi que Irv Smith, Glen Young et Mark Washington, pour ne nommer que ceux-là.

Tournoi de tennis de Wimbledon

Une nouvelle surprise croate

AGENCE FRANCE-PRESSE PRESSE CANADIENNE

Londres — Le Suisse Roger Federer (n° 7), quart de finaliste de Wimbledon l'an dernier, a été éliminé hier par un Croate de 18 ans sorti des qualifications, Mario Ancic, dès le premier tour de l'édition 2002 du fameux tournoi londonien de tennis sur gazon.

Ancic, 154<sup>e</sup> joueur au classement mondial et finaliste du tournoi junior à Wimbledon il y a deux ans, n'a pas été impressionné pour ses grands débuts dans un Grand Chelem. Sur le court central, il n'a même pas laissé un set à Federer, qui avait réussi l'exploit l'an dernier de sortir Pete Sampras, puis avait calé contre Tim Henman.

«Je crois en moi, je n'ai peur de personne, je joue point par point», a résumé Ancic, originaire de Split, comme Goran Ivanisevic. Il considère le tenant du titre, grand absent de ce tournoi, comme un «grand frère», et l'avait appelé lundi pour lui demander des conseils, qui ont visiblement porté leurs fruits: 6-3, 7-6 (7/2), 6-3 pour le jeune Croate.

«Je ne sais pas pourquoi j'ai joué aussi mal, s'est demandé Federer. Et ça fait très mal, surtout dans un Grand Chelem. Je n'arrivais pas à deviner où il allait servir, et quant à mon service, c'était une véritable plaisanterie. J'ai dû faire un seul ace, alors que j'en

avais fait 25 contre Sampras l'an dernier.»

Federer a ainsi disparu dès le premier tour, comme en 1999 et 2000. Son exemple n'a pas été suivi par les autres gros bras au programme, à commencer par l'Anglais Tim Henman (n° 4). Sur le court numéro 1, plein à craquer, l'idole locale a vite fait son affaire, 6-1, 6-3, 6-2, d'un autre qualifié, le Français Jean-François Bachelot, 165<sup>e</sup> mondial au classement technique.

Hewitt et Venus Williams sans souci

Du côté des numéros 1 mondiaux, l'Australien Lleyton Hewitt (n° 1) a réglé son compte, 6-4, 7-5, 6-1, à un Jonas Bjorkman étrangement éteint au lendemain de sa deuxième victoire à Nottingham. Quant à l'Américaine Venus Williams (n° 1), elle n'a pas laissé la moindre chance à la Britannique Jane O'Donoghue, 19 ans, 344<sup>e</sup> joueuse mondiale, battue 6-1, 6-1.

Très nombreux dans le tableau, les Français ont connu des fortunes diverses mais sauvé l'honneur par leurs héros de la coupe Davis 2001, pourtant blessés, à commencer par Fabrice Santoro, qui souffre toujours de la cheville gauche mais a réussi à battre en cinq sets l'Argentin Agustín Calleri, 2-6, 7-6 (7/4), 6-4, 4-6, 6-3.

Nicolas Escudé, touché aux abdominaux, s'est appliqué sur ses jeux de service pour écarter le jeune Britannique Alex Bogdanovic en quatre sets, 4-6, 6-4,

6-4, 6-4. En revanche, Jérôme Golmard, touché au dos, a dû abandonner alors que le Tchèque Jan Vacek menait au score 6-2, 7-6 (8/6), 3-2.

Beaucoup plus en forme, le Brésilien Flavio Saretta, 71<sup>e</sup> joueur mondial, a remporté le marathon du jour aux dépens du Suédois Thomas Johansson (n° 8) sur le score de 6-7 (2/7), 6-4, 7-6 (7/4), 3-6, 12-10 au terme de cinq sets acharnés.

Dans le tableau féminin, ce premier tour n'a pas été facile pour les Belges Kim Clijsters (n° 5) et surtout Justine Henin (n° 6), qui ont battu respectivement les Américaines Samantha Reeves (77<sup>e</sup>) et Brie Rippner (239<sup>e</sup>) 6-2, 7-6 (7/5) et 6-2, 6-7 (4/7), 6-1.

La Torontoise Maureen Drake a défait la Suisse Marie-Gaïaneh Mikaelian en deux sets de 6-3 pour atteindre la deuxième ronde du tournoi de Wimbledon.

Sa concitoyenne Jana Nedjedy n'a pas eu le même bonheur, surclassée 6-0, 6-2 par l'Indonésienne Wynne Prakusya.

Drake, 31 ans, est classée 110<sup>e</sup> au monde, beaucoup plus loin que son adversaire de 18 ans, 49<sup>e</sup>.

Elle affrontera maintenant l'Américaine Jill Craybas ou l'Argentine Paola Suarez, 28<sup>e</sup> tête de série. La gagnante de ce match risque ensuite de se retrouver face à la favorite et championne de l'an dernier, Venus Williams.

C'est la sixième année de suite que Nedjedy, 28 ans, ne peut franchir la première ronde à Wimbledon.

• CULTURE •

THÉÂTRE

# Un thriller aux accents comiques

PIÈGE POUR UN HOMME SEUL

De Robert Thomas. Adaptation et traduction: Michel Tremblay. Mise en scène: Peter Bataklijev. Décor: Michel Demers. Costumes: Mérédith Caron. Éclairages: Robin A. Charbonneau. Musique et environnement sonore: Stéphane Girouard. Avec Jean-François Casabonne, Raymond Bouchard, Marie Charlebois, Donald Pilon, Janine Sutto et Jean-Bernard Hébert. Présenté sur le bateau-théâtre L'Escale jusqu'au 31 août.

SOPHIE POULIOT

La pleine lune, le Richelieu et un bateau dont la cale est très efficacement reconvertie en salle de théâtre sont les premiers éléments courtisant le spectateur qui s'apprête à passer une soirée à bord du bateau-théâtre L'Escale. Certes, cela ne suffirait pas à compenser une pièce de mauvaise qualité, mais lorsque la production ravit l'auditoire, comme c'est le cas en l'occurrence, la somme de ces attraits achève sa conquête. En outre, le directeur du théâtre, Jean-Bernard Hébert, a découvert un type de pièce qui saura plaire tant aux érudits qu'aux inconditionnels du théâtre d'été: une comédie policière. On fait ainsi rire le public sans l'abrutir complètement. Heureuse trouvaille.

Sans en dire trop, la base de l'intrigue est celle-ci: Daniel Corneau, jeune marié, pleure la disparition de son épouse. Celle-ci l'a quitté dix jours auparavant, à la suite d'une querelle, et l'inspecteur en chef de North Hatley n'arrive pas à retrouver sa trace. Une lueur d'espoir s'allume dans l'œil de l'explorateur lorsque le curé du village vient lui dire qu'il a retracé la

dame. Or la vue de Mme Corneau laisse le mari coi: il jure n'avoir jamais vu cette femme de sa vie.

Le suspense est intense de la première à la dernière minute. Non seulement le texte de Robert Thomas est de ceux qui ont déjà fait leurs preuves, l'adaptation qu'en a faite Michel Tremblay est tout à fait réussie. Qui plus est, si le décor est somme toute assez banal (le salon d'un chalet), ses fenêtres, ses portes et son escalier participent à maintenir le spectateur constamment en état d'alerte, ne sachant jamais de quel côté surgira la prochaine menace.

La mise en scène de Peter Bataklijev est elle aussi conventionnelle mais efficace. La seule fantaisie que le metteur en scène d'origine bulgare se permettra sera une scène de bagarre au ralenti, comme il est plus fréquent d'en voir au grand écran que sur scène.

Puisqu'il faut rendre à César ce qui lui appartient, force est d'avouer que la prestation de Raymond Bouchard en inspecteur est un des principaux facteurs de réussite de la production. Imbu de son pouvoir comme le sont souvent ceux qui en détiennent sous une forme ou une autre, son personnage prend tantôt l'air fûté de celui qui voit venir les événements, tantôt la mine dominatrice de celui qui les contrôle. Moins drôle mais tout aussi convaincant s'avère le jeu de Jean-François Casabonne en mari désemparé. La très bonne comédienne Marie Charlebois, quant à elle, aurait peut-être pu tirer davantage de son rôle et, selon la scène, être un peu plus atterrée, un peu plus cynique, un peu plus menaçante, bref, un peu plus présente. Dommage.

Cependant, cela n'empêche certainement pas ce thriller aux accents comiques d'être très réussi et de constituer un excellent choix de théâtre d'été.

LIVRES

# Amazon.com s'implante au Canada au grand dam des libraires

CAROLINE MONTPETIT LE DEVOIR

La librairie en ligne américaine Amazon.com ouvre une filiale au Canada. Cette filiale, Amazon.ca, offrira des livres payables en dollars canadiens qui seront d'ailleurs distribués au Canada. Elle comptera aussi une section francophone et se donne pour mission de mettre en valeur les littératures canadienne et québécoise.

Dans cette entreprise, la compagnie fera affaire avec Postes Canada et utilisera un entrepôt situé au Canada. Cette nouvelle filiale pourrait avoir un impact sur le rendement de l'ensemble des libraires canadiens.

Par voie de communiqué, Heather Reisman, présidente d'Indigo, le géant des librairies qui a récemment avalé Chapters, ainsi que le président de l'association des libraires canadiens, Todd Anderson, se sont dits «surpris et déçus» du fait que le gouvernement canadien soit resté silencieux au sujet de cette irruption américaine dans le marché canadien. L'initiative d'Amazon, disent-ils, contrevient à la politique canadienne en matière de vente de livres.

«La politique canadienne en matière de livres, qu'Ottawa a scrupuleusement appliquée depuis plusieurs années, requiert que les Canadiens contrôlent toute compagnie engagée dans la distribution, la publication et la vente au détail de livres au Canada», soutiennent-ils.

Cette même politique, arguent-ils, a fait en sorte qu'une autre entreprise américaine, la chaîne de librairies Borders, s'est fait refuser la permission de faire affaire en sol canadien.

Mme Reisman et M. Anderson demandent que les ministres fédéraux du Patrimoine et de l'Industrie obligent Amazon.com à se conformer aux politiques canadiennes en matière de vente de livres. Selon M. Anderson, «l'initiative d'Amazon.com affecte directement les libraires indépendants canadiens qui se sont battus durant les années difficiles et qui commencent seulement à montrer des signes de prospérité».

Par ailleurs, on a beaucoup conjecturé, au cours des dernières années, à propos de la santé financière d'Amazon.com, qui fait des affaires partout dans le monde. «Au début de cette année, l'entreprise est devenue rentable», dit Margaret Wittgens, directrice commerciale chez Amazon.

«Pour nous, ajoute-t-elle, le marché canadien est un marché important depuis toujours. Cela fait dix ans que nos clients canadiens nous réclament des prix plus bas et une livraison locale.»

Amazon.com évalue à 250 000 le nombre de ses clients canadiens. En créant Amazon.ca, elle espère évidemment multiplier ces clients.

De leur côté, les représentants d'Amazon affirment qu'il y aura toujours une place pour les librairies à proprement parler. «Je crois que la vente de livres en ligne ne va jamais remplacer les librairies comme telles, poursuit Margaret Wittgens. Le contact social est fondamental dans ce domaine, mais je pense aussi qu'il y a une place pour la vente de livres en ligne.»

Compagnie strictement américaine, Amazon.ca n'aura pas, exception faite de l'entrepôt de livres, de bureaux au Canada. Ses activités seront dirigées à partir de Seattle, aux États-Unis, où est établi le siège social d'Amazon.com.

EN BREF

## Ottawa est prié d'intervenir

(PC) — L'Association nationale des éditeurs de livres demande au gouvernement fédéral d'intervenir rapidement dans le dossier de la faillite du groupe General Publishing. Selon son président, Denis Vaugois, il est urgent que des fonds soient débloqués pour venir en aide à la cinquantaine d'éditeurs qui risquent de perdre beaucoup, voire de fermer leurs portes, avec les déboires financiers de l'un des plus gros distributeurs de livres au Canada anglais. Ces éditeurs qui risquent de disparaître sont victimes, notamment, de la tendance à la concentration qui affecte l'industrie du livre au Canada anglais depuis une dizaine d'années. Avec la création de mégachaines de librairies comme Chapters et Indigo et la disparition d'un réseau de librairies indépendantes, le marché du livre connaît d'énormes difficultés.

## Des inédits d'Elvis

(PC) — Pour souligner les 25 ans du décès d'Elvis Presley (1935-1977), le coffret de quatre compacts *Today, Tomorrow & Forever* est mis en marché cette semaine. Cent prises inédites de toutes les périodes de sa carrière sont ainsi disponibles. Comme dans tout exercice de ce genre, certaines pièces offrent des variations minimes avec les versions originales archi-connues des amateurs, alors que d'autres présentent des modifications considérables. Les 100 titres sont présentés en ordre chronologique avec les faux-départs et les blagues de studio le cas échéant. La formule permet de visualiser l'ambiance des sessions d'enregistrements, qui n'étaient jamais tristesses ou torturées, même dans le cas de chansons majestueuses comme *Ask Me ou Indescribably Blue*.

## Tremblant en fête

(PC) — Dans les Laurentides, Tremblant sera en mode festival tout au long de l'été, jusqu'au début de septembre. Après les célébrations des fêtes nationales, on fera place à des thèmes variés avec les rythmes du monde, les rythmes tropicaux, les rythmes des années 50 et 60, les années 70, le jazz, les rythmes latins et la grande fête de la musique avec Angèle Dubeau et la Piéta. Tremblant accueillera aussi le Festival international du blues Tremblant.

## Un Picasso adjugé plus de 30 millions \$US

AGENCE FRANCE-PRESSE

Londres — Un tableau de Pablo Picasso (1881-1973), *Nu au collier*, a été adjugé hier près de 16 millions de livres (plus de 30 millions \$US), soit près du double des estimations, a annoncé la maison de vente aux enchères Christie's.

*Nu au collier* date de 1932, cinq ans après la rencontre à Paris de Picasso avec Marie-Thérèse Walters, qui a inspiré ce tableau. Il n'avait pas été exposé depuis plus de 60 ans. Marie-Thérèse n'avait que 17 ans lorsque Picasso, l'ayant remarquée dans la rue, lui a dit: «Je suis Picasso. Nous allons faire, vous et moi, de grandes choses ensemble!»

*Nu au collier* a été peint en pleine liaison entre les deux amants.

«La sensualité et la fluidité des formes reflètent l'amour et le désir de Picasso», a commenté un porte-parole de Christie's.

Cette vente survient au lendemain d'enchères chez Sotheby's, à Londres, où un tableau de la série des *Nymphéas* de Claude Monet (1840-1926) a été adjugé près de 20 millions.

Cette œuvre de 1906, que le peintre impressionniste a exécutée, comme les autres de la série, dans sa propriété de Giverny, à l'ouest de Paris, n'avait pas été vue en public depuis 77 ans.

L'œuvre avait été acquise auprès du marchand de tableau Durand-Ruel en 1940.

## Spielberg en tête

ASSOCIATED PRESS

Tom Cruise et Steven Spielberg se sont retrouvés ce week-end au coude à coude avec une petite Hawaïenne et son copain dingo venu de l'espace... *Minority Report* a tout de même devancé de justesse *Lilo & Stitch* en tête du box-office nord-américain.

*Minority Report*, thriller de science-fiction de Steven Spielberg avec Tom Cruise dans le rôle principal, a récolté 35,7 millions \$US pour son week-end de sortie, selon la firme Exhibitor Relations. Cela le met à la première place, au coude à coude avec le dessin animé *Lilo & Stitch*, qui a démarré avec 35,3 millions.

EN BREF

## Une loi aux oubliettes

(AFP) — La Cour européenne des droits de l'homme a remis

hier aux oubliettes la loi française sanctionnant les «offenses aux chefs d'Etat étrangers» qui avait été appliquée au quotidien *Le Monde* à la demande du défunt roi Hassan II du Maroc.

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:  
www.offres.ledevoir.com

**AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE**

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

**Publications du lundi:** Réservations avant 12h00 le vendredi

**Publications du mardi:** Réservations avant 16h00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Sur Internet : www.offres.ledevoir.com • Courriel : avisdev@ledevoir.com

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

AVIS est par la présente donné que **MICHEL BOULERICE**, domicilié au 204, LaSalle, St-Constant (Qc), a déposé une cession le 17 juin 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15 juillet 2002 à 9 h 30, au bureau du syndic, 60, St-Pierre, bureau 400, St-Constant (Qc), (450) 638-6949.

Donné à Montréal, le 20 juin 2002

Appel & Cie Inc., Syndic  
Frédéric Lachance, bca, crrp  
Syndic désigné

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

AVIS est par la présente donné que **LES VIADES TROIS UN INC.**, un corps politique dument incorporé selon la Loi ayant eu son bureau chef et principale place d'affaires au 7400, Grande-Allée, St-Hubert (Qc), a déposé une cession le 17 juin 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 16 juillet 2002 à 9 h 30, au bureau du syndic, 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal (Qc), (514) 932-4115.

Donné à Montréal, le 20 juin 2002

Appel & Cie Inc., Syndic  
Robert Takash, crrp  
Syndic désigné

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

**SLA : 3 lettres du mot paralysie**

La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité

Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

SOCIÉTÉ DE A SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC (SLA-Québec)

(514) 725-2653  
1-877-725-7725 (sans frais)

**Environnement Canada**

**Montréal**

**Prévisions météo**

<b>AUJOURD'HUI</b> Averses ou orages max 28	<b>CE SOIR</b> Averses min 19	<b>JEUDI</b> Averses max 26, min 19	<b>VENREDI</b> Ensoleillé max 26, min 19	<b>SAMEDI</b> Ensoleillé max 27, min 16

**La météo en un clin d'œil**

Hier	Normales
Max. 25	24.9
Min. 13	14.0
Precip. 0.0 mm	

Phases de la lune

7/2 7/10 7/17 7/24

Canada	Le monde
St.John's 21/7	New York 29/20
Hallifax 20/12	Chicago 30/22
Ottawa 29/20	Atlanta 28/21
Toronto 29/21	Miami 31/23
Winnipeg 28/16	Los Angeles 21/14
Edmonton 30/14	Rio de Janeiro 26/19
Regina 23/14	Amsterdam 21/10
Vancouver 29/17	Moscou 20/11
Whitehorse 17/8	Tokyo 19/18
Yellowknife 24/15	Sydney 16/10

Parlez directement avec un prévisionniste

**Météo Conseil**  
1-900-565-4455  
Fraies applicables

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL  
**www.meteo.ec.gc.ca**  
La météo canadienne sur le Web

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

AVIS est par les présentes donné que le 17 juin 2002, **AUDICOM INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 9-24, rue Place du Marché, St-Jean-sur-Richelieu, Québec, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 5 juillet 2002 à 10 h 00, au bureau du syndic, 8585, boul. St-Laurent, bureau 210, Montréal, Québec.

**G. BILL HAFNER**  
CRRP, Syndic  
8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal, Québec H2P 2M9  
Tél.: (514) 382-6722  
Télex: (514) 382-9328

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

AVIS est par la présente donné que **FINITION DE BÉTON RIVE NORD INC.**, un corps politique dument incorporé selon la Loi ayant eu son bureau chef et principale place d'affaires au 470, Preston, Mascouche (Qc), a déposé une cession le 13 juin 2002 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 11 juillet 2002 à 13 h 30, au bureau du syndic, 218, Curé-Labelle, Ste-Thérèse (Qc), (450) 979-5934.

Donné à Montréal, le 18 juin 2002

Appel & Cie Inc., Syndic  
Robert Takash, crrp  
Syndic désigné

**Hydro Québec**

**APPELS DE SOUMISSIONS**

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise:

**www.hydroquebec.com/soumissionnez**

ou en composant un des numéros de téléphone suivants:

**Montréal et environs : (514) 745-5720**  
**Extérieur : 1 800 363-0910**

**MOTS CROISÉS**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**HORIZONTALEMENT**

1 - À vous. - Gouverner. - Nombre romain.

2 - Litanie.

3 - Redonne un caractère militaire à.

4 - Partie du son. - Officier haut gradé.

5 - Pierre d'aigle. - Retranche.

6 - Chef-lieu d'arr. de la Haute-Saône. - Radium. - Badiane.

7 - Chamois. - Ordonnance. - Stokes.

8 - Désigne la troisième personne.

9 - Dieu des Vents. - Provocation.

10 - Sac porté derrière le dos.

11 - Rendre plus plat.

12 - Souplesse.

**VERTICALEMENT**

1 - Dresser un procès-verbal.

2 - Coûteuse. - Allié.

3 - La plus grande des

iles de la Sonde (Indonésie). - Barre fermant une porte.

4 - Gîte de tourbe. - Populace méprisante.

5 - Temps de gelée. - Capitale du Qatar.

6 - Élever. - émusion sécrétée par les plantes caoutchouc.

7 - Organe lymphoïde. - Peuple avec des jeunes poissons.

8 - Étendue d'eau. - Route rurale.

9 - Hilarité. - Secours. - Dialecte chinois.

10 - Commune des Deux-Sèvres. - En matière de. - Arsenic.

11 - Inassouvi.

12 - Souplesse.

**Solution d'hier**

1 - Dans. - Unité de puissance.

2 - Affirmer. - Rat palmiste.

3 - La plus grande des

# LE DEVOIR

## CULTURE

Entrevue avec Yoav Talmi

### La musique au bout des doigts

*L'Orchestre symphonique de Québec, dirigé par Yoav Talmi, est le premier orchestre canadien à atteindre le centenaire*

On pourrait parler de coïncidences ou d'un choix qui s'imposait une fois arrivé à ce stade d'une carrière aussi prestigieuse. Le défi était de taille. Il y a déjà trois ans, le maestro de réputation internationale Yoav Talmi s'installait dans la capitale nationale afin d'assumer les doubles fonctions de directeur artistique et de chef de l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ).

DAVID CANTIN

Québec — Même s'il est régulièrement invité à diriger de grands orchestres partout dans le monde, Yoav Talmi connaissait alors très peu cette ville qui l'accueillait à bras ouverts. À la toute fin d'une saison marquante pour l'OSQ, le chef a accepté de revenir sur quelques-unes de ses nombreuses expériences musicales et humaines.

Le rendez-vous est fixé dans un petit restaurant derrière le Grand Théâtre de Québec. Yoav Talmi sort d'une répétition, au lendemain du premier des trois concerts qui bouclent la saison 2001-02 de l'OSQ. D'une grande simplicité, l'homme natif d'Israël discute généralement des circonstances, très particulières, qui l'ont mené à s'installer à Québec avec son épouse et ses deux enfants.

«La situation n'était pas des plus réjouissantes à cette époque. En 1996, j'ai dû quitter mon poste de directeur musical de l'Orchestre symphonique de San Diego puisque l'institution ne pouvait plus survivre financièrement. Deux ans plus tard, je suis venu pour la première fois à l'OSQ en tant que chef invité. J'avais particulièrement apprécié l'expérience avec les musiciens. Il y avait quelque chose de très positif dans l'air. Quelques mois plus tard, le destin faisait en sorte que je me retrouve parmi les candidats pour le poste de directeur artistique de l'OSQ. C'est finalement par un choix unanime de la part du public comme de l'orchestre que je me suis retrouvé en 1999 à Québec.»

**Du plaisir à diriger**

Diplômé de l'Académie de musique Rubin de Tel-Aviv au milieu des années 60, le maestro Talmi a ainsi commencé son apprentissage en tant qu'assistant chef de l'Orchestre de chambre d'Israël pour se retrouver plus tard chef invité principal de l'Orchestre philharmonique de Munich, voire directeur musical à Arnhem, aux Pays-Bas, de même qu'en Californie. Le tout dans un intervalle d'une trentaine d'années. Que cherche-t-il désormais dans ses fonctions à Québec ou comme chef attiré de l'Orchestre symphonique de Hambourg?

La réponse est formulée avec soin: «La soixantaine arrive et mes

objectifs ne sont plus les mêmes qu'en début de carrière. Je veux désormais avoir du plaisir à diriger mais aussi à répéter avec les musiciens. Ce n'est pas toujours évident. Parfois, il m'est arrivé de travailler avec des orchestres prestigieux qui se laissent distraire par une trop grande réputation. L'échange finit par décevoir. Par contre, avec l'OSQ, j'ai immédiatement eu le sentiment que ces musiciens étaient prêts à donner tout ce qu'ils ont. Il faut sentir qu'entre les répétitions et le concert, une progression a eu lieu. Cela demande nécessairement une attitude positive ainsi qu'une certaine ouverture d'esprit dès le départ chez les gens avec qui on discute.»

Pianiste de formation, Yoav Talmi a su très tôt qu'il était destiné à entreprendre une carrière en tant que chef d'orchestre. Toutefois, un art aussi complexe ne s'apprend pas du jour au lendemain. Il faut avoir un savoir musical, une connaissance intérieure des œuvres ainsi que des prédispositions en ce qui a trait à la communication avec les musiciens.

Selon cet ancien élève de Walter Suskind, «le chef d'orchestre doit être capable d'exprimer avec ses mains tout comme avec son visage ce que dit la musique. La plupart du temps, avec l'OSQ, il n'y a que quatre répétitions pour préparer un concert. Ce n'est pas le moment de discuter puisque qu'il faut faire vite. Le corps doit être capable de transmettre cette émotion intérieure que l'on ressent après avoir lu une partition musicale. Il s'agit d'un processus assez complexe sur lequel il serait possible d'échanger pendant des heures. Chaque personnalité impose une certaine méthode de travail. Par contre, il ne faut pas que le chef d'orchestre devienne plus important que le compositeur. Il est nécessaire de toujours être au service de l'œuvre musicale.»

**Des concerts pour l'âme**

Attentif et méticuleux après chacune de ses réponses, l'homme derrière l'OSQ prend le temps nécessaire pour bien faire passer ses idées. Son regard dégage un grand calme mais aussi une passion toujours vive face à un boulot qu'il ne prend pas à la légère.

«Lorsque je suis arrivé, en 1999, le défi était de créer un véritable équilibre au sein de l'orchestre. Certaines sections me semblaient plus fortes que d'autres. À partir de ce moment,



Yoav Talmi dirige l'OSQ depuis 1999.

CLEMENT ALLARD

le but reste de garder une bonne atmosphère d'ensemble tout en cherchant des solutions. Pour en arriver à une richesse des timbres ainsi qu'à une certaine profondeur à travers l'exécution, il faut bien sûr du temps, tout comme de l'énergie. Cela ne se passe pas à l'intérieur de la première année. Après trois ans, je considère que les choses commencent à se placer tranquillement. La communication peut être bonne; cependant, la complexité entre un chef et ses musiciens demande une certaine patience d'une part comme de l'autre. Le travail en vaut toujours la peine.»

À une époque où le temps manque souvent pour s'abandonner à l'écoute d'une symphonie ou d'un requiem, la musique classique a-t-elle encore une chance d'élargir son public? Le maestro est-il plutôt pessimiste ou optimiste au sujet de l'avenir des œuvres des grands compositeurs? «À la vitesse où fonctionne la vie moderne, il est vrai que c'est devenu très difficile de convaincre les gens de venir aux concerts. Malgré tout, ce geste demeure pour moi toujours aussi nécessaire. C'est important pour l'âme des individus. Dans une société où

le règne du bruit d'une culture jetable, les œuvres intemporelles de Mozart, de Beethoven ou de Brahms deviennent des îlots nécessaires. Je crois que la musique classique a encore le pouvoir de transformer les gens: prendre le temps de s'asseoir, d'écouter et d'éprouver par les sens un concerto ou une œuvre vocale en vaut toujours la peine.»

«La complicité entre un chef et ses musiciens demande une certaine patience»

Après les événements du 11 septembre, peut-on croire que la beauté et l'harmonie de la grande tradition classique puissent agir comme un baume nécessaire? Plutôt serein, Talmi poursuit la conversation sans trop s'engager sur la voie des enjeux politiques. «Le drame du 11 septembre a causé un choc terrible qui a nécessairement des implications au chapitre de la culture en général. La peur économique aurait

très bien pu avoir des incidences graves. Heureusement, d'une certaine façon, le monde a repris son rythme normal depuis l'automne dernier. Bien sûr, il y aura toujours une certaine insécurité dans un milieu comme le nôtre. Mais certains signes sont encourageants. Alors que bien des orchestres en Amérique ont des difficultés financières, Ottawa et

Québec comptent parmi les institutions à connaître une hausse dans la vente des billets au cours de la dernière année.»

En ce qui concerne les effets spirituels d'un pareil changement, Talmi constate que le public cherche à retrouver un certain bien-être. En début de saison, au lendemain des attentats terroristes, l'Adagio de Barber a suscité beaucoup d'enthousiasme chez les spectateurs. Désormais, il s'agit de poursuivre dans cette lignée.

**Un outil pédagogique**

Au cours des prochaines semaines, l'OSQ commencera à célébrer son centenaire. Il s'agit du premier orchestre canadien à atteindre cet âge vénérable. La saison 2002-03 viendra ainsi commémorer le passé historique de l'OSQ, tout comme son excellence actuelle. Le Festival d'été de Québec, qui se tiendra du 4 au 14 juillet, lui offrira une place de choix dans son volet classique afin de souligner cet anniversaire exceptionnel. Pour le maestro Talmi, l'occasion arrive à un moment plutôt opportun.

«C'est une chance incroyable de pouvoir participer à un tel événement. Je pense, entre autres, au concert de clôture sur les plaines d'Abraham avec le Chœur symphonique de Québec pour la 9<sup>e</sup> Symphonie de Beethoven. Je crois que dans de telles circonstances, il est toujours possible de rejoindre un autre public qui n'a peut-être pas nécessairement la chance de venir aux concerts en salle. Cela incite à la découverte ainsi qu'aux surprises. Les répercussions de cette résidence au festival d'été ne peuvent être que bénéfiques. De plus, des sorties prévues au Festival de Lanaudière de même qu'au Domaine Forget, pour l'OSQ, participent d'une même volonté de célébration du centenaire. Il s'agit d'une étape très importante à franchir, et j'imagine que les attentes sont grandes pour tout le monde.»

Yoav Talmi aurait encore bien des choses à dire: des enregistrements avec l'OSQ pour bientôt, des projets à long terme, ses rapports avec le public de Québec. Mais le temps presse. Un autre concert se tiendra en soirée et l'homme a parfois besoin de repos pour donner le meilleur de lui-même. «Il y a tant à prévoir. En avril 2003, l'OSQ partira en tournée canadienne. Il faut que cet orchestre sorte parfois de chez lui. On a aussi l'intention d'ouvrir les portes lors de certaines répétitions pour le jeune public. De l'enfance à l'adolescence, c'est bien d'avoir la chance d'être exposé à la musique classique. On espère que cette rencontre devienne une forme d'outil pédagogique. Qui sait, on réussira peut-être à toucher quelques individus de manière profonde?»

EN BREF

**Bruno Racine au Centre Georges Pompidou**

(AFP) — Bruno Racine, actuellement directeur de la Villa Médicis-Académie de France à Rome, a été nommé président du Centre national d'art et de culture Georges Pompidou à Paris, a annoncé hier le porte-parole du gouvernement Jean-François Copé. Il remplace à ce poste Jean-Jacques Aillagon, nommé ministre de la Culture et de la Communication dans le gouvernement de Jean-Pierre Raffarin. Homme de lettres — ses romans ont été couronnés de plusieurs prix —, Bruno Racine, 51 ans, était directeur de la Villa Médicis depuis 1997. Responsable culturel, il avait été nommé à la tête de la Direction des affaires culturelles de la Ville de Paris en 1988, poste qu'il a occupé jusqu'en 1993. Conseiller-maître à la Cour des comptes, il a été chargé de mission dès le début des années 1980 auprès de Jacques Chirac, aujourd'hui président, dont il a rédigé de nombreux discours.

**Que commence la fête!**

(PC) — Outre le Festival international de jazz de Montréal, qui commence demain, d'autres événements culturels majeurs démarrent cette semaine au Québec. La région de Lanaudière accueille à compter de vendredi le plus important festival de musique classique au Canada. Le Festival de Lanaudière en sera à sa 25<sup>e</sup> édition. On a annoncé hier que Bridgett Hooks remplacera Christine Goerke dans le rôle de Soprano I lors du concert du 28 juin. Commence aussi vendredi l'International de l'art vocal de Trois-Rivières, qui se déroulera jusqu'au 7 juillet. Parmi les principaux noms, on retrouve l'ex-Genesis Steve Hackett, Zachary Richard, Michel Pagliaro, Nanette Workman, Richard Séguin et Yelo Molo. En tout, on présentera 66 spectacles en 10 jours.

**Pinocchio n'ira pas à la Mostra**

(AFP) — Le nouveau film du réalisateur italien Roberto Benigni, *Pinocchio*, attendu sur les écrans à l'automne, sera absent de la Mostra de Venise, le festival de cinéma italien dont la 59<sup>e</sup> édition se tiendra du 29 août au 8 septembre, a-t-on appris auprès des organisateurs. Le *Pinocchio* de Benigni est l'événement cinématographique italien le plus attendu du moment en Italie et le nouveau directeur de la Mostra, Moritz De Hadeln, espérait pouvoir le présenter ou en donner un avant-goût. La bande-annonce du film ne sera pas non plus présentée à Venise. Elle a eu les honneurs d'un petit festival organisé près de Rome, début juin, et a remporté le 1<sup>er</sup> prix.

## À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut
SRC	Ce soir	Sommet, Kananaskis	Chick'n Swell	Monde de Charlotte	Cerveau Direction / Isabelle Brossard	L'île de Gilidor / Dorothée Berryman	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma / UN ZOO LA NUIT (4) (23:25)				
TVA	Le TVA 18 heures	Sucré - Salé	Poulé aux oeufs d'or	Bec et Museau	Cinéma / LE CHANTEUR DE NOCES (5) avec Adam Sandler, Drew Barrymore	Le TVA	Sucré - Salé	Diva	Lot. (23:58) / Pub (0:06)				
TO	Shirley Holmes	Ramdam	Cultivé et bien élevé	Le Vrai Monde	Les Francs-tireurs / Le Dr Réjean Thomas	...pas votre sècheuse	Cinéma / UNE HISTOIRE SIMPLE (3) avec Romy Schneider, Bruno Cremer						
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / P. Huard	Partis pour l'été	...voir pour le croire	Cinéma / LE COULOIR DE LA MORT (5) avec Chris O'Donnell, Gene Hackman	Le Grand Journal	110%	Partis pour l'été	Cinéma / ENTRETIEN AVEC UN VAMPIRE (3)				
RDI	Coupe...	...Actions	Jrnl RDI	...à l'écoute	Le Sommet du G8	Le Téléjournal/Le Point	Le Sommet du G8	Le Canada	Coupe... Téléjournal				
TV5	Vireznet	Pyramide	Jrnl FR2	Envoyé spécial	...d'en haut	L'Âme d'un peuple	Les idées...	Jrnl (23:03)	Tout le monde en parle				
D	Contact Animal	Africa	Mystères anciens	Biographies	Mission: impossible	Biographies	Mission: impossible	Téléromans PQ	Cinéma				
VIE	Pour la vie!	Copines...	Jeux de société	L'art d'être parent	Coup de cœur	Maigrir	Copines...	Ça SEX'plique	Cinéma				
MP	Infoplus	S*P*A*M	M. Net	VJ Anne-Marie...	S Club 7	M+ 15 ans	S*P*A*M	M. Net	Infoplus	Ma muz...			
MX	Max Musique	Benezra	Max...	Musicographie	...des Classels	Génération 70 / 1972	Musicographie	Ohhh ou!!!					
VRAK TV	...galaxie	Radio Enter	Le Loup...	Unité 156	Dawson	Bufy contre les vampires	Simpson	Henri pls...	Ren et...				
TF1	La Classe...	Sacré Andy	... (17:30)	Sports 30	Golf / Skins	Game canadien	...meilleur	Déchique.	Simpson	Henri pls...	Ren et...		
RDS	Kennedy (4/6)	L'Histoire à la une	Histoires d'alcool	Cinéma / LE CERCLE DES INTIMES (4) avec Tom Hulce, Lolita Davidovich	Combat								
ARTV	Sol et...	Baisers...	Paris Modes / La Beauté	Oliver Jones Trio...	Diana Krall Trio	...Maisons	...IMAX	Photographies	Metropolis				
SERIES + CANAL Z	Direction: Sud	Mission Sauvages	Brigade spéciale	Largo Winch	Agents doubles	Amour et petits bonheurs	Le Clown	X Files / Choix du public	...nerdz	...cinéma	Star Trek	X Files	
C SAVOIR	Galerie...	Science, Éthiques...	Concordia	...souris	...Retraite	L'Économie du Québec	Maternelle	...voyage	Les Amputés de guerre	Entreprises			
E VASION	Voyage...	...camping	Plaisirs...	Airport	...à bord	Travel...	...Debeur	...des arts	Mexico VR	Golfs...	...Canada	Escapades	Travel...
TFO	...sorcier!	Voit	Panorama	C'est math.	...Amazonie	Un air de...	Cinéma / TAXI DE NUIT (4)	Villages...	Panorama	Une femme en blanc			
CBC	CBC News: Canada Now	Soccer / World Cup: demi-finales: Brésil - Turquie	The National	National	Cinéma / THE COUNT...								
CTV (mont)	News	Access H.	Drew Carey	My Wife... ..to Jim	The West Wing	Law & Order	CTV News	News	Open (0:05)				
GBL	... (17:30)	...National	Bob & ...	E.T.	Dawson's Creek	Gilmore Girls	Cowboy Poets	Body & ...	Sports	E.T. (0:07)			
TVO	Finger Tips	Big Band	Planet...	Imprint	Studio 2	Trial and Retribution	The View from Here / Calling Card...	...Health	Studio 2				
ABC	News	ABC News	King... Hill	Frasier	My Wife... ..to Jim	Drew Carey   Adventures	State Vs. ...	News	... (23:35)	Politi. (0:05)			
CBS	News	CBS News	E.T.	60 Minutes II	Cinéma / BLACK AND BLUE (5)			Late Show (23:35)					
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Ed	The West Wing	Law & Order	The Tonight Show (23:35)					
FOX	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	Bernie Mac	Grounded	Bernie Mac	American...	Dawson's Creek	Eilimidate	Street...	Star Trek		
PBS (33)	The Newshour	Business...	Points...	...of Ancient Ireland	Queen Mother	Final Hours	Cinéma / THE SCARLET PIMPERNEL						
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	Newshour	Ocean Wild	American Family			BBC News	Charlie Rose				
CTV (com.)	News	Wheel of...	Jeopardy	My Wife... ..to Jim	The West Wing	Law & Order	CTV News	News	Open (0:05)				
A&E	The View	Law & Order	Biography / E. Lagasse	American Justice	Minute by Minute	Law & Order	Biography						
BRAVO	Cafe Campus Blues	Videos	Permission	An Evening with...	Cinéma / GOING BERSEK (5) avec John Candy	NYPD Blue							
DISCOVERY	Crocodile Hunter	Summer@	Ancient...	Wild Discovery	Going to Extremes / Dry	Disaster Detectives	Summer@	Ancient...	Crocodile...				
HISTORY	It Seems...	Secrets...	Tour of Duty	Hist. Bites	Crown...	History1	Odysseys	The Untouchables	History1				
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Hot Type	...TV in Africa	The National	Antiques Roadshow	...TV in Africa	National				
SHOWCASE	This Hour	North of Sixty	Amazon	World Trade Center	Junkyard Wars	Beyond Though	World Trade Center	Junkyard...					
LEARNING	Hoaxbusters	Medical Detectives	World Trade Center	Junkyard Wars	Beyond Though	World Trade Center	Junkyard...						
LIFE	Pet Project	Good Dog	The Goods	Matchm.	Extra	The Lofters	Animal Miracles	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Extra	...Homes	Matchm.	
TSN	... (16:00)	Sportscent.	Kickboxing	2002 NBA Draft				Sportscentre	Motoring	WWE Raw			
YTV	J. Chan...	Yu-gi-oh	Galidor	2030 CE	Dragon Ball Z	Thunderb.	Zack Files	Radio...	Breaker...	Student...	My Family	... (0:05)	
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

**COUPE DU MONDE DE SOCCER**

L'Allemagne est déjà assurée de la finale. Il s'agit maintenant de regarder le match Turquie-Briël pour connaître son adversaire.

Radio-Canada, 7h

**FESTIVAL DE JAZZ**

Po ur souligner demain l'ouverture du Festival de Jazz de Montréal on ressort ce spectacle d'il y a dix ans avec le trio Oliver Jones, le Vic Vogel Big Band et le Montreal Jubilation Gospel Choir.

Artu, 20h

**LE COULOIR DE LA MORT**

Adaptation d'un thriller de John Grisham. Je ne connais pas le résultat mais les acteurs sont bien - Gene Hackman, Faye Dunaway.

TQS, 20h

**COUP DE COEUR/LE MAGASINAGE À QUEL PRIX?**

Deuxième partie de ce grand documentaire de la BBC sur les grandes tendances de ventes et de marketing.

Canal Vie, 21h

**L'ÎLE DE GILIDOR**

Dorothée Berryman, Sophie Lorrain et Isabelle Brossard sont invitées.

Radio-Canada, 21h

**H COMME HITCHCOCK**

Un grand documentaire-hommage qui avait été réalisé en 1999.

Télé-Québec, 23h